美南日報
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
2016年12月10日 星期六
Saturday, December 10, 2016
分類廣告 D1
YELLOW SHEET
全美國最大華裔獨立多媒體集團．報業．電視．黃頁．移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
E-Newspaper: www.scdnews.com
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com

今日美國 今日美國網站 www.todayamerica.com
美南日報 Southern Daily News
International Trade Center 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

美南新聞 Brings you Business 分類廣告

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week / 格數 Size	一週 1 wk	二週 2 wks	三週 3 wks	一月 1 mon
1格 (1unit)	$45	$80	$105	$125
2格 (2units)	$90	$160	$210	$250
3格 (3units)	$135	$240	$315	$375
4格 (4units)	$180	$320	$420	$500

EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施

Place Your AD 一通電話，萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話,傳真,電郵,上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310
Fax (傳真): 832-399-1355
Email(電郵): cla@scdaily.com
Click(上網): www.scdaily.com
Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072

Business Hours:
Monday-Friday: 8am-5pm
Saturday: 9am.-12pm
上班時間:
週一至週五: 上午八時至下午五時
週六: 上午九時至十二時

e-Newspaper:www.scdnews.com

We are Daily newspaper Classified ADS

- English Title (1unit) : 12 letters
- English Text (1unit) : 130 letters
- Deadline : Monday~Friday 2:30pm
  Saturday -----10:00am
- Pay in advance
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.

※Not responsible for ad text provided by customer
※Legal ads must provide ID & signature
※If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
※Any dispute over ad we reserve the right to stop ad .

***中餐館請人**
位Hwy6 N./West Road
誠請●有經驗女企檯
需可報稅,
偶爾兼做收銀包外賣
另請●接電話小姐
以上全工或半工均可
281-948-9968

***中餐館誠聘**
位59號南/610交界
誠 請
有經驗炒鍋
意者請電:
832-812-2332

***薪優,餐館急徵**
收銀員及外送員
全工或半工均可
位10號北,Spring區
意者請電:
832-620-8797
832-814-2882

***餐館請人**
位於糖城,
誠徵有經驗服務生
福利好,小費高.
意者請電:
832-213-8221

中餐館請人
田納西州中餐館,請
全工經驗點心助手
包吃包住.環境好.
月薪$3000.男女均可
有誠意者請電:
713-933-7725

中餐館請人
誠請半工外送員
小費好
近中國城15分鐘
意者請電:
832-766-9339

餐館誠請
位249,誠請
全工或半工
外賣員、企檯.
有意者請電:
832-717-7688

餐館請人
堂吃店位290, 誠請
●全工熟手炒鍋
●全工熟手企檯
●半工五六日企檯
●全半工熟手接電話
713-382-4927
713-382-2982

餐館請外送員
全工或半工均可
需懂英文
位Westheimer/8號
離中國城10分鐘
意者請電:
713-269-3936

中餐館,薪優
Wilcrest / 59公路
誠請全工中餐廚師
會說廣東話
有意者請電:
281-495-0137

中餐館請人
位8號/290, 誠請
全工熟手炒鍋、
Cashier、外送員
環境好,薪優.請電:
832-512-1917
832-713-3475

中餐館請人
堂吃餐館,位45號北
近 Woodlands, 誠請
熟手炒鍋,送外賣兼打雜
及收銀員兼接電話
以上*薪優,供吃住.
意者請電:
832-260-5317

餐館誠聘
Katy區,外賣兼堂吃
店,誠請熟手送外賣
底薪$1800+小費
意者請電: 陳先生
646-508-0807

餐館誠請
位10號大華超市附近
堂吃外賣店, 誠請
●油鍋兼打雜一名
●半工外送員一名
意者電話聯繫:
832-231-1319

***誠聘拉麵師傅**
中國城麵館
誠招拉麵師傅
薪酬好,待遇高.
有經驗者優先,需面試
意者請致電或微信:
281-903-6556

***永華酒家**
誠 請
廣東炒鍋一名.
意者請電:
713-271-3122

湘知湘味請人
中國城堂吃餐館,
薪優誠請熟手企檯
中英文流利
需有身份,可報稅.
全工或半工均可.
832-339-0822

黃金點心茶寮
誠請●周末收銀帶位
廣東話優先.歡迎學生妹
另請●熟手廣東炒鍋
●抓碼。
下午2點後電或親臨:
10600 Bellaire#105
281-495-1688

高薪聘請
●外送員 : 收入好
●Cashier
位Downtown附近
全工或半工均可
1818 Hamilton
Houston, TX 77003
832-666-1818

奧斯汀中餐館
男女企檯 :懂英文
油爐、打雜、炒鍋
以上提供吃住
意者請電:
737-717-2582

糖城中餐館
誠請有經驗企檯、
炒鍋,接電話,外送員
~以上需有工卡~
281-313-3300
832-606-8683

糖城老地方麵館
誠徵半工打雜
意者請電
832-455-3059

糖城點菜中餐館
誠請半職企檯
意者請電:
(2:30pm-4:30pm)
281-277-8383

高級餐館請人
城中區二家餐館
●中餐:誠請主廚師傅
及外廳經理各一名.
●日餐:誠請經理一名.
需有身份,英文流利,有
責任心,薪水面談.
832-818-1418 Tony

黃金水餃請人
中國城黃金廣場內
薪優誠請廚房員工
需有身份
請11am-9pm來電:
713-270-9996
713-501-0368

糖城中餐館
誠請有經驗,責任心
●廚房炒鍋
●服務員 Waitress
懂中英文.
以上待遇優厚.請電:
832-382-2941

新疆燒烤餐廳
位於百家超市旁的
新疆燒烤餐廳,
誠聘全職廚房幫炒
和 打雜.
意者請電
832-475-0433

鳳城海鮮酒家, 誠聘
●有經驗男女企檯 ●全工半工帶位
●週末推點心員
以上需有身份. 會粵/越/英語者佳
意者請親臨: **7320 South West Fwy**
或電: **713-779-2288**

***KATY中餐館**
有經驗,英文流利
●半工外送員
●收銀兼接電話
●半工企檯
需有身份,可報稅
832-638-8678

NOW HIRING
Chinese Restaurant
I-10/Energy Corridor
Now is hiring
Waiter/Waitress
Full time or Part time
Must speak English
713-291-6667

SINH SINH
中國餐廳,誠請
●男女企檯: 會粵語,
英文,越南語更佳
●另請燒臘幫手、
斬燒臘師傅.
意者請下午3點後電:
713-541-2888

中國城中餐館
誠請熟手周末企檯,
略懂英文,需有經驗,
能吃苦耐勞
位百佳超市旁
意者請電:
713-367-9936

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel : 281-498-4310
Cell: 713-505-8001
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

100 餐館服務 Restaurant Hiring
200 家庭服務 Home Service
200 看護服務 Health Care Service
300 公司請人 Company Hiring
400 招生中 Registration
400 駕駛學校 Driving School
500 餐館租售 Restaurant for sale
600 房地產租售 Real Estate
700 修理業務 Remodeling
700 庭園美化 Gardening
700 冷暖電氣 Electrical & AC Service
700 水務電器 Plumbing Service
屋頂修繕 Roofing
700 專業砍樹服務
700 地毯清潔 Carpet Cleaning
700 門窗專家 Garage Service
700 電視 TV Service
地板銷售安裝 700 Flooring Service
SECURITY NOTICE 安全監控系統
姻緣一線牽 Personals
800 狗狗寵物美容 Pet Grooming
800 保養修理 Auto Repair
800 殺蟲專家 Pest Control
800 服裝修改 Alterations
800 機場接送 Transportation
800 牙齒保健 Dental Service
800 照像館 Photo Service
800 電腦,手機 Computer/Phone
800 命理手相 Fortune Teller
1000 按摩服務 Massage Service

- 每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，英文字母及數字二字爲中文小字一字，空格標點符號均需計算。 ※English title : 12 letter ※English content : 120 letters
- 廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。
- 廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
- 涉及法律責任廣告,需提供身份證件及當事人簽字負責,本報概不負責.
- 廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天爲限。

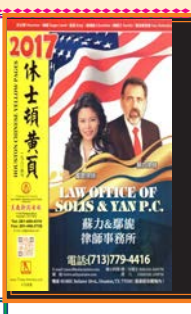
美南新聞刊登注意事項

- 分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
- 刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
- 本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳眞(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV號/ZIP code Address號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
- 截稿時間 : 星期一至五2:30pm /星期六10:00am 截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

100 Restaurant Hiring 餐館服務

『東禾酒家』請企檯及炒鍋
位敦煌廣場內,誠請
●有經驗企檯及熟手粵菜炒鍋
意者請電或親臨: **713-981-8803**
9889 Bellaire #301, TX 77036

『薪優』中餐館誠請
●半工收銀接電話打包 ●半工外送員
●全工或半工企檯 ●洗碗兼打雜
離中國城15分鐘車程,**4670 Beechnut**
意者請3pm-5pm電或親臨:
713-307-2882



最新2017年 休士頓電話簿 請至美南新聞索取 查商家,查電話,查住址

100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant

*Buffet店請人
誠請炒鍋及傳菜
意者請親臨或電
6159 Westheimer
Houston, TX 77057
713-783-6838

多家Buffet店
誠請經理,收銀帶位企檯, 廚房炒鍋, 油鍋抓碼及打雜等等..
有工卡,需報稅,
位45南,45北,10號東,
PearLand. 請電:
281-979-3628

100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring

外賣中餐館急請
位290/1960交界
誠請長期全工外送員和幫炒兼打雜各1名
爲人誠懇好相處優先,
工作輕鬆,待遇優.
歡迎學生. 請電:
832-715-0709

*外賣中餐館
近 Downtown
誠請●收銀兼打包 ●幫廚或打雜
全工或半工均可
英文好者優先.
意者請電:
281-451-5345

*中餐外賣店
位休士頓,**高薪**聘請
收銀接電話
一周4-6天均可
意者請電:
912-381-5292

堂吃外賣店
誠請英文流利企檯
位休士頓東南部
~包吃包住~
意者請電:
281-827-1167
832-339-8211

100 中/日餐館請人 Restaurant Hiring

*中日餐館請人
位610/ Kirby
離中國城10分鐘
誠請 各多名的
炒鍋, 油鍋, 企檯
以上需有經驗,薪優
951-316-9828

*中日餐館請人
位Spring區
誠請●洗碗打雜
●抓碼兼油爐
意者請電:
832-661-3637
832-661-8842

中日餐館請人
45北,Woodlands區
誠請●炒鍋多名
●**Sushi Chef**一名
可提供住宿
薪優. 請電:
832-980-8868

中日餐館請人
位Katy區,誠請
全工/半工**熟手企檯**
Part time **Cashier**
Part time **Sushi**師傅
意者請電:
917-742-6780

中日餐堂吃店
位大學城,
誠請 熟手**炒鍋**、
外送員、**企檯**。
以上包食宿
意者請電:
979-676-2568

Austin 中日餐館
●熟手炒鍋 (**Cook**) 月薪 $3400
●**Sushi Chef** (壽司師傅)
●**Kitchen Helper** (廚房幫手)
●**Waitress** (企檯)
~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~
意者請電: **512-639-9599**

糖城中日餐館
誠請 **收銀接電話**
炒鍋、Sushi Man
~以上可報稅~
離中國城15分鐘
意者請2-5點電:
917-251-6411

中日餐館請人
位249, Spring區
誠請●**Sushi Man**
●炒 鍋.
意者請電:
626-636-7835

壽司店請人 100 SUSHI BAR Sushi Bar Hiring

日餐請人 Restaurant Hiring

*KATY日餐
誠請有經驗企檯
需英文流利
全工或半工均可
意者請電:
713-826-8398
504-339-1915

*急聘壽司工
位於**Woodlands**地區
誠請 **Sushi Helper** 壽司工
白天工作時間 6:00am~2:30pm
無經驗可,略英文,能報稅
832-275-6268
847-226-8967

*日本餐館請人
位於8號與
N. Gessner交界.
誠聘英文流利
全工半工企枱
意者請致電:
832-955-8595

*日本餐館請人
Sushi Restaurant
Now is hiring **Cashier**
$9-$12/Per Hour
Please call or text :
646-932-9787
9770 Katy Freeway#100
Houston, TX 77055

*日本餐館誠請
日餐鐵板師傅,企檯
(Hibachi Chef & Server)
以上全工散工均可
(Full time/Part time)
請 電:
832-875-8084

日本餐館請人
●**Sushi Man**
●企檯
意者請電:
713-838-9812
832-768-0299

日本餐館請人
Woodlands日餐店,
高薪聘請**快手壽司師傅**
要求手快,經驗非常豐富
懂英文,會認單,
跟客人簡單交流.
包吃住. 有意者請電:
626-757-2258

日本餐館誠請
●**Sushi Man**
●熟手日餐企檯
●洗碗兼打雜
意者請電:
281-769-9199
832-232-1001

路州日餐請人
離休士頓2小時車程
有中餐經驗**接外賣前檯**
油鍋、炒鍋、壽司師傅
企檯、洗碗打雜、
Sushi學徒,鐵板學徒.
以上包食宿. 請電:
337-764-7736

請刊登 **美南新聞** 分類廣告 效果最好

新年快樂

第21屆2017年 **新年園遊會** Texas Lunar Festival
2/4 (六)10am開始 將隆重舉行 好吃+好玩+好看
早上10點半『舞龍舞獅』表演, 歡迎大家的參與
地點: 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77002 (美南新聞廣場)

1000 課程輔導 Course Tutorial

私人家教,翻譯
補習**中文**、**英文**,及
公民考試題目學習
一對一教學,認眞負責
也可到府補習.美國公立學校執教經驗.各項翻譯服務.電:Melanie王
281-323-9939

托顧中心 Daycare Center

家庭托兒
(2歲以上)
中國城,百佳超市對面
金城銀行後第三條街
托全日,鐘點也可
歡迎來電:
713-384-5102

管家 家務助理 Housekeeper

聘住家女管家
家住糖城,工作6天
照顧老人,
誠請有愛心,愛清潔,
會烹飪女士.
有意者請電:王太太
713-501-2444

職業介紹所/徵婚
登一格+送一格

200 看護服務 Health Care Service

伍珍護理中心
台灣護士全日服務
手術出院,老人照顧
長期、日托、安養
832-613-4007**Amy**

200 陪伴&看護 Health Care Service

誠聘住家看護
家住醫療中心附近
看護行動方便女長者
一周工作6天上,
需自備車.包吃包住.
意者請電: 劉
832-265-7726

★★★★★★★★★若您想在★★★★★★★★
網路 / 手機 / iPhone / iPad
閱覽 **整份全新的美南報紙**
請先進入**www.scdaily.com** 網站,
直接點擊右邊中間的大圖示(如右) →
或網址: **www.scdnews.com**
e-Newspaper
美南新聞電子報
美南新聞 日報
www.scdnews.com

200 家庭服務 Home Service

*誠聘住家褓姆
家住糖城,照顧2歲小孩,周一至周六
有經驗,講衛生,
有意者請電:梁小姐
832-818-3708
832-361-4419

*誠聘住家褓姆
家住糖城,
照顧放學後小孩
及簡單家務.
不用煮飯.
意者請電:
832-421-3451

*誠聘愛心褓姆
家住Post Oak area,
需有經驗,體健及愛心
褓姆,看顧新生嬰兒.
會開車及簡單煮飯.
日工或住宿周一至六,
明年1月開始.薪優面談
713-391-6788

月子中心,薪優
位290和6號
新優誠聘**烹調阿姨**
及**新生兒護理人員**
包吃住. 意者請電:
713-410-2238
微信:**usababy333**

月子服務 Baby Center

萌娃月子中心
近糖城大華,大湖邊豪宅
資深婦幼保健醫生
24小時悉心呵護!
832-798-0387
微信:Benwu1121
www.txbabycenter.com
●招聘月嫂.快速辦証

專業月子餐
專做產婦月子
台/粵口味(Lucy)
713-384-5102
832-613-4007
微信:lucychang0606
(月嫂可上門服務)

月子服務 Baby Center

愛爾灣月子中心
地段優越、交通便利。
豪華湖景別墅。電:
713-410-2238
微信:**usababy333**
●另聘**烹調阿姨**
和**護理人員**。

德愛月子中心
德州老字號月子中心
歡迎大家來坐坐
281-235-6313
832-660-2228
或微信: US3TX8
或臉書: Vivian Lin
●另聘**護理人員**

月子服務 Baby Center

愛之源專業月子呵護中心
●休士頓別墅區,舒適,寧靜,天然河景,果樹,可垂釣.
●**24小時資深醫生,執業護嫂**,盡心呵護您母子平安.
●專業廚師提供南北方台式料理.
●司機協助您完成購物,醫院,證照.
歡迎參觀或諮詢 : **832-359-5666**
微信 WeChat : **Grace6953**
http://www.lovesource.weebly.com

休斯頓安馨月子中心
●豪華高爾夫別墅,占地15000呎,私家SPA
●入住分期付款,無需全款,不滿意退款。
●24小時專業母嬰護理,專業月子餐。
●距離DOWNTOWN僅15分鐘車程。
●各類證件及父親無法陪產等情況專業辦理。
歡迎諮詢參觀:**832-679-0792** (Sanny)
微信/QQ號: **34056914**

300 Company Hiring 公司請人

300 Company Hiring 公司請人

***聘辦公室助理**
緣份職業/婚姻介紹所
位惠康超市對面
要求會英文及
電腦操作,年齡不限,
有愛心,耐心,責任心
意者請電:
626-214-6484

***蓼茸連鎖店**
誠聘 **男女售貨員**
及**收銀員** 多名.
會國語/粵語
略懂英語爲佳.
~ 需能報稅 ~
832-858-2687

***廚櫃公司誠聘**
誠聘●**長期裝修小工**
$90起/天
●**長期裝修大工,**
$150起/天
以上包吃住,地點位於
路州**Baton Rouge**
626-586-7088

***電腦印刷公司**
誠請**助理**
略懂英文及電腦
體力好,可培訓
全職或半職均可
意者請電:
713-776-3525

華人會計師
事務所,誠聘 一名
Income Tax Preparer
有相關工作經驗者或
會計系學生優先考慮
意者請電:
713-266-0543

休士頓食品公司
誠徵**辦公室職員**
需有工卡.位西北區
意者請發簡歷至:
Linat@toppowerhouston.com

公司請人
西南區餐具公司
誠請**收銀會計、收發貨、訂貨員.**
懂英文,會電腦.
意者請電: Lisa
713-539-8179

誠徵會計
位西南區,地產公司
誠請全工**Bookkeeper**
一名. 需中英文流利.
有5年以上
Quickbook 經驗.
意者請電:
832-630-4683

醫務診所誠聘
前檯工作人員,中英文
流利,誠懇,認眞,負責,
工作氛圍良好,穩定,
公司福利佳,待遇優厚
有意者請電:
618-789-3150

LEDi2 公司誠聘
●**倉庫管理人員**
誠實守信,認眞負責.
●**辦公室助理**
有經驗者優先考慮.
有意者請發郵件至:
rebeccab@ledi2.com

廚櫃大理石公司
誠聘**店面經理**一名
需英文流利,
熟悉電腦操作.
意者請電:
832-540-2158

公司誠聘
業務員一名,
需要英文流利,
可以報稅.
有意者傳簡歷:
nexstep2010@gmail.com

旅館徵人
●**旅館維修人員**
需有經驗,有駕照
●**日夜班櫃檯職員**
意者請電:
832-660-7063

高薪工作
海關報關師與國稅稅務師執照考試培訓
× 幫外國護士拿證
＊辦公必備技能
QuickBooks 與 Excel
培訓. 電肯維:
1888-939-6996

KTV 招聘
誠聘**男女服務生,**
中英文流利,有服務
經驗,能報稅者優先,
底薪+小費,收入高,
位中國城,
請下午2-7點電:
832-605-8566

300 誠聘員工 Company Hiring

Baton Rouge 櫥櫃公司
●招**櫥櫃、大理石熟練工,**
月薪$6000,包住,不包吃,每周日休息,
要求有駕照,會開車,能報稅.
●另招**半熟手**,要求有做裝修基礎,
可培訓,基礎工資$3600起步!
電話 : **504-491-6493** 劉先生

美國味全股份有限公司 誠徵
●**食品銷售業務員** : 中英語說寫流利,
具相關工作經驗，商業管理學位優先.
●**A牌大貨車司機。** 各一位.
工作地點 : 休士頓
傳眞簡歷 : **713-690-3678**
E-mail: **jerryl@weichuanusa.com**

誠徵會計和客服人員
Houston Texas 30年公司加添新人員.
薪高糧準,有福利,尚有年中,年終獎金.
需諳中英雙語.
有意者請送履歷至:
worldfunerals@yahoo.com

Applied Optoelectronics Inc.
糖城高科技公司
誠徵經驗人才, 需有合法工作身份
福利優渥 , 工作環境佳
●**辦公室助理**:大學畢, 需、英文說寫流利。
●**出貨及倉管人員**數名-需具基本英文溝通能力
意者請寄履歷至: **jchiang@ao-inc.com**
或傳眞 : **281-295-1881**

短期考證培訓,快速高薪就業
- 海關報關師，海關授權，年薪可達$10萬
- 國稅局稅務師,像CPA一樣報稅,年薪可達$7萬
- 外國護士通過認證考試成護士,無需上大學,年薪可達$7萬+
- 學會會計做帳軟件QuickBooks應用
- 考藥房助理證書進藥房醫院。

免費諮詢熱線 **1-888-939-6996**
肯維培訓 **www.kenvictraining.com**

『薪優』誠聘法律助理
華人律師事務所,誠聘**法律助理**一名,
有相關工作經驗者優先。
大學文憑, 中英文流利肯學習思考,
工作環境好, **報酬優厚**。
意者簡歷發至: **shu_xj@msn.com**

***OFFICE CLERK**
China town area,
fluent in Chinese and Advanced in English,
customer service oriented.
Good at typing.
Please email resume to
yangdeqing@yahoo.com

***華興保險 德州分部徵才**
●**客服經理**: 全職 /親切/溝通能力強/提供專業培訓
●**業務助理**: 全職/細心/無經驗可
●**總機/接待人員**: 半職可/ 口齒清晰 / 反應靈敏 / 處理庶務.
以上職務需中英文流利/可合法報稅/可至加州總部受訓.
工作地點 : 德州休士頓
履歷請寄 : **HR@KCAL.NET**

和樂公司 WELL LUCK **和樂公司 『薪優』誠聘業務專員**
中、英文流利,通越南話尤佳;知電腦操作;需跑外州
待優,享醫療保險,有薪假期,及401K退休計畫
工作地點: **Houston, TX**
意者請將履歷表傳眞至 : **201-434-2540**
or E-mail to : **RECRUIT@WELLUCK.COM**

JOB OPENINGS AVAILABLE!!!
We have the following openings available for a growing surveillance equipment company in our Houston office.
-Technical Support -Sales Representatives -Warehouse Staff
Training will be provided. Base salary+bonus with health and dental insurance.
Please send resume to: **rick.lee@LTShouston.com**

MassMutual Texas Gulf Coast
誠徵 **財務代表** : 提供福利,持續的業務培訓,以及銷售支持,
求職者需中英文表達流利,有較強的人際溝通能力.
履歷請 Email 至 : **Abraham Chua**
achua@financialguide.com
3700 W Sam Houston Pkwy S #400, Houston, TX 77042
※財務代表爲獨立承包商,而不是萬通互惠理財公司及子公司或有關聯公司的雇員.
L1016480290[exp0717][TX]

***A leading international company**
in West Houston is rapidly expanding.
We are currently seeking new talent to join our team.
Product Engineer/ Project Coordinator
- Provide technical industrial sales support to OEM customers
- 1- 3 years Experiences in the industrial related products Must be
- Self-starter with excellent time management skills with good planning,
- Coordination, communication and problem solving skill B.S. Degree
- (Business/Industrial Engineering background preferred)

If you are looking for your next professional challenge, please send a cover letter and resume to:
lwang@telcointercon.com

***公司招聘以下人才**
●網站編輯 ●業務管理
有經驗者優先考慮。
無經驗者 (需有工卡) :
3個月培訓, 薪水$1500起
有意者請 Email 履歷至:
sandylee6666@yahoo.com

分類廣告

(每週七次)

在本報刊登分類廣告，
您就能即刻同時享有一周七天，
一天二十四小時的網上廣告！！！

www.SCDAILY.com

收費標準(每週七次)
(包括網上廣告)

一	周(7 次)	$45
二	周(14次)	$80
三	周(21次)	$105
一	個月(28次)	$125

*以上是單格價目，二格價錢乘以2，以此類推。

雷射除痣

超級雷射(激光)除痣斑
最新日本技術,一次性不流血,不留疤痕,輕鬆去除:
老人斑,色斑/紅黑痣/扁平,粒狀疣/ 鈣化突起,肉球/紅血絲/油脂粒/猴子/突起疤痕等....所有皮膚上的斑斑點點,疙疙瘩瘩, 99%各種衍生物均可除去。
專業執照認證,安全,奇效立見. **多有折扣**
欣容皮膚修復中心 713-378-1590 Cindy 孫
6100 Corporate Dr. #378 慈濟旁(王朝同一條)

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

保險服務 Insurance Service

萬能人壽保險
(6合一)
保險,投資,醫保,
醫護,教育和養老金
重病可提前使用死亡
賠償金.現金值隨時可
取,永不報稅.
832-274-7897

專門代理申請奧巴馬醫療保險
2017年度奧巴馬醫保公開登記及續新 將從**11/1/16-1/31/17**截止.2017年度沒有參加醫保又不符合免除條件的個人或家庭將被征收**$695**/成人或者**2.5%**家庭收入中較大的數作爲罰款.
在**11/1-12/15**期間登記和續新的計劃將於**1/1/17**生效. 請速與資深代理 Mandy Li 諮詢.
電話**832-786-0038** 微信號**6504300309.**

500 餐館租售 Restaurant for sale

500 餐館租售 Restaurant for sale

500 餐館租售 Restaurant for sale

500 餐館租售 Restaurant for sale

***中餐館出售**
近中國城
裝修好,客源穩
歡迎看店議價
意者請電:
713-498-9995

***中餐館出售**
西南區,地點旺
全新裝修,可馬上開業
位Hillcroft,近Gulfton
交界, 近59號公路.
意者請電:
713-540-9607

***西北區中餐館**
堂吃外賣店出售
2200呎,10年老店
生意穩,設備全
歡迎看店議價.
意者請電:
281-210-8106

急售窗口外賣店
位Hobby機場
2400呎,
生意約2萬4
租$3600,售$41000
意者請電:鄭小姐
979-922-9870

Donut店出售
Kalache & **Donut**店
容易經營可負責培訓
因東主有病急售
價錢可商議.
9am-6pm電:廖先生
713-819-3907

中餐館出售
位Spring區
堂吃外賣店,
地點佳,潛力大.
因人手不足現轉讓.
意者請電:
713-825-4028

堂吃外賣店售
近中國城,新裝修
廚房寬敞,設備齊全
人口密集,
房租低,潛力大.
意者請電:
832-526-9917

壽司吧轉讓
Kroger 內壽司吧,
位8號和290附近.
意者請電
832-643-7306
(1:30pm--4:00pm)
非誠勿擾!

全日餐出售
位西北區 Cypress
新裝修
生意穩定,設備齊全
意者請電:
718-219-8758

獨立外賣店售
連土地售23萬
位Pasadena
意者請電: Patty
281-435-6984

急售日本餐館
位Alvin, 3000呎
售2萬,包貨底
3個月回本,
先到先得
281-967-4585

餐廳轉讓
位路易斯安納州
穩賺錢,老店中餐館
堂吃兼外賣
意者請電:
985-264-6773

中餐館出售
因僱主有事出國,
餐館無人打理,
低價出售。
意者請電
626-377-3660

堂吃外賣店售
近Downtown
獨立建築,3800呎
好區,客源穩,生意佳
人手不足,忍痛割讓
832-798-5436
●另招**Cashier**

旺區餐館出售
位西北區,設備齊全,
地點佳, 裝修精緻.
約3950呎,可做
Buffet 或日本餐館
或堂吃店.意者洽:
281-970-6888

出售中日餐館
富人區, 地理位置好,
位於North Richland Hill, 近Dallas 30分鐘車程,前景可觀,
有興趣者價格面談,
非誠勿擾.意者請電:
817-514-8888

***德州知名川菜館轉讓**
位德州東部大學城,獨立建築,
6000呎,200座位,帶酒吧和Party Room,
東主另有它業現轉讓,地段好,客源佳,
已經營20年,接手可營業,
有意者請電或上門了解詳情:
936-554-3782

鐵板Buffet店急售
位45公路往南, 離中國城45分鐘車程
鐵板壽司Buffet店,低價轉讓
於2010年開張至今家庭經營,
現另有它業,人手不足,無力經營低價轉讓
意者請致電 : **832-228-8109**

KATY外賣店
出售
生意穩,有潛力
適合家庭經營
有誠意者請電:
832-275-6301

咖啡簡餐店售
位旺區,Westheimer Westchase設備齊全
裝修精緻,1200呎
挑高Loft, 客源穩,
評價優,人手不足.
忍痛割讓,非誠勿擾
352-870-8785

超市內壽司吧
出售. 生意穩定
一周營業額1萬以上
一年即可回本
有意者請電:
435-619-6122

外賣店退休售
位45號北,Spring區
1200呎,有發展空間
因東主退休出售
適合家庭經營
意者請電:
281-602-9883

省電節能
Energy Company

最低價用電
最大電力公司之一
包括住家和商業
可短期或長期合同
在中國城設有辦事處
可上門代辦. 請電:
832-298-4252
832-638-2338

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

店面,辦公室 鋪位,各種生意 出租或出售
Business Opportunity

*中國城黃金地段
●有商鋪出租.
●己有租客商鋪出售.
詳情請電諮詢:
713-899-3686

店面或其它租售
Business Opportunity

*洗衣店出售
位休士頓西南公寓區,地點好.共有16台大洗衣機,15台小洗衣機及19台烘乾機,每月淨賺$4700,生意穩因退休欲售15萬.電:劉
713-550-6181

*觀賞魚場出租
前景良好,可辦移民
非誠勿擾.
有意者請致電:
832-868-1090

辦公室招租
中國城科技廣場內3800呎,適合做律師樓,會計師,保險教學,公司行號...
意者請電:
713-408-2869

珠寶店平價售
位Fiesta超市內平價出售. 3櫃. 低租金. 電:粵,國,英
Andy / Vincent
832-335-7165
346-400-6618

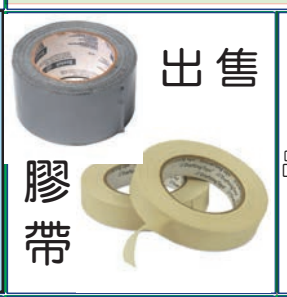
旺鋪廉租
位Fondren&Westheimer旺鋪,繁華地段,客流大8000尺.租金特別低廉適家具,禮品,櫥櫃,地板流行飾品等生意.
意者請電:
713-505-8092

西點生意出售
創業良機。生意出售,地點、生意良好,東主退休,忍痛割愛.傳授業務所有資訊,適合移民,家庭經營,機會難得。請電:
832-818-5566

糕餅店出售
達拉斯Arlington餅店出讓
生意穩定,設備齊全
因人手不足出售
意者請電:
972-342-8458

留學移民

專業律師– 留學移民 & 特殊案件
本律師樓位於洛杉磯、丹佛專業特殊渠道簽證
(屢次被拒的人士特別在廣州總領事館),
辦理保障型移民三年全家正式綠卡,未成年學生移民;
資深律師主辦,經驗足,手續精簡。
另外辦理國際駕照、留學、旅游、收養以及資金證明等
請聯系:**1626-493-5400** (微信同號)
17202927821(微信同號), 官網:**www.icygyb.com**



出售 膠帶

封箱膠帶
廠家直銷,
批發各種規格膠帶,
品質保證,量多有優惠.
位休士頓地區
有意者請致電:
832-955-9777

600 Real Estate 房地產租售

西南獨立房出售
學區好,社區配套完善安全,交通便,高挑明亮似新房,潛力大,自住投資好選擇,3房2廳2車庫1書房
請電:Amy Jin
832-862-0606

*Condo出租
中國城惠康超市後面位在二樓, #228號, 1房1廳, 包熱水及管理費.新冷氣,木地板.
月租$590.
電:**210-241-6871**
微信:**528113259515**

*吉屋(公寓)出售
位於中國城,漢明頓花園壹單元
1房/1廳/1廚廁
660呎,獨立樓梯
832-268-8896
832-606-6776

*吉屋出租
●香港超市後面整棟月租$1250
●金城銀行後第1條街,分租.包水電上網
~以上安全安靜~
意者請電:
832-283-0285

*房子出租
Galleria區,環境好,高級房子.本人爲按摩師,願分租獨立4房給按摩師居住.
意者請連繫:
832-638-8340

House房間分租
方便上59/8號,距中國城15分鐘,安全安靜干淨. 高速上網,包家俱,水電,洗烘衣機,兩人一衛浴,
月租: $350–$400
214-563-9766

雅房,店面分租
●糖城旺區,適做按摩,美容,可按 日/月/時 租
●糖城雅房環境優雅安全5分鐘到大華超市傢具齊全,電腦高速上網,Clement高中學區,
832-287-8233

能源走廊自售
全新裝修獨立一家
3臥/2浴/2車庫
學區好,交通便,社區泳池,近Westheimer和中國城. 意者電:
917-566-0168

公寓出租
如意花園一室一衛安靜,遠離路邊,安全,在二層,前門向南,臥室敞亮,有陽台,木地板,房租$655/月
832-273-1217

House雅房分租
環境幽雅,安全網路, 家具, 床
雅房$330,套房$450
包水電,
需有正當職業
意者請電:
713-384-5102

糖城房屋自售
地點好,學區好,鄰居好,採光好,社區安全
有意者請電洽:
281-682-0898

餐館免月租半年/辦公室出租
●免半年房租,現有8號邊上在Bellaire和Beechnut中間,零售店面可賣,可租. 交通方便,旁邊是Comfort Inn, 地址爲:
7601 W. Sam Houston Pkwy S., Houston, TX 77036
●想要一個既安全,又漂亮的辦公地點嗎? 離中國城僅幾分鐘,Westchase District辦公樓現有出租,可以開周末學生輔導班,舞蹈班,音樂室等..地址: **3535 Briarpark Drive, Houston, TX 77042**
有意者請電 : **832-335-1788**

中國城聯合賓館
1房1廳 套房
2房1廳 套房
6468corporate.com
新建套房,有廚房,浴廁,客飯廳,包水電,上網.
832-488-8399
6468 Corporate Dr,77036

獨立房自售
Single House,近中國城交通方便,1700呎,投資自住皆可,新電器新空調,裝修好,稅率低
3房2廳2衛2車庫.
意者請電:
713-826-7489

六福公寓出租:713-667-8276
地址:5606 Bissonnet St., Houston, TX 77081
近醫療中心,門口有巴士,近59和610高速. 進出有電動鐵門,免費固定車位,環境安靜,乾淨,**價格廉,單位有限**. 請速聯系. 學校區:
(小學): Condit (初中): Pin Oak,Pershing
(高中): Bellaire High School

*糖城豪宅自己售
糖城富人區4,775 SF.
6臥室6浴室, 4廳, 4個內車庫,
另加2個帶蓬車位
室內豪華,後花院樹木如畫
只售$99/英尺. 房主提供貸款.
有意者請撥打:**832-293-7958**

休士頓民宿租Houston Hostel USA
中國城惠康前,百利大道上,獨立屋,旅館式套房及多間單房(房間皆附Cable電視及冰箱),無限上網,傢俱水電包,親友來訪請先預約,最少1個月起.2房/1房,1廳/1浴獨立進出.
免簽長約,**月租特優,帶衣服來即可**.
832-640-3888 Ruby 陳碧如

零售批發出售

好消息 !!!!!!
過聖誕迎新年,海參國際隆重奉獻"折上折"
二十餘種海參,全場五折起,
另有天然寶石,水晶等....
諮詢熱線:**832-655-3138**
新址: **9219 Bellaire Blvd#157 Houston, TX 77036**

職業介紹所/徵婚
登一格+送一格

專業砍樹服務

專業砍樹
華人經營,專業砍樹,
修理樹枝,挖樹根,種竹,栽花,種樹,鋪草皮,修建帶克,籬笆,建水泥小路鋪地磚,清理水槽,清垃圾,搬家及一切雜活.
全市最低價40元起
832-969-5083李

700 修理業務 Remodeling

700 Remodeling 修理業務

弟兄裝修
專業室內外油漆,地板,磁磚廚房,浴室翻新,大理石,隔間,籬笆水槽,房屋維修,高壓清洗地面
質量保證,保修二年.
●另請工人. 請電:周
281-725-7984

信捷裝修
承接: 室內外房屋大小裝修、維修,
價格優惠(國/粵語)
請電:陳先生
832-657-9415

高壓清洗
多年的專業服務,帶給您物美價廉的喜悅效果.
請電:Jim
832-693-0142

精緻誠信裝修
廚浴改建,地磚地板
廚櫃檯面,內外油漆
20年專業經驗
請電: 宋師傅
346-404-4075

蘇揚建築裝璜
價格公道,質量保證
房屋,廚房,衛生間裝修
地板,磁磚,大理石面安裝
電氣焊,鐵柵欄安裝維修
車庫門,自動門安裝維修
水電,空調,安裝維修
832-607-7861 張
●誠請裝修工人

永發裝修公司
承接:商業住家
室內外各種餐館工程,
精通土木,水電,油漆等..
價格公道,經驗豐富
請 電 : 發達
646-713-4928
917-832-3732

恆豐裝修公司
台灣專業,政府註冊,
承接:舊屋翻新,水槽,籬笆,涼棚,屋頂翻新,補漏.廚櫃安裝,木工隔間,磁磚,實木樓梯,木地板,廚浴改建,內外油漆,屋內外全部工程
832-366-7510洪(國台)

富實裝修
室內外油漆,
廚房,衛生間裝修
鋪地磚,地板,紗窗,紗門
大理石,檯面安裝
20多年專業裝修經驗.
832-992-3598
滕師傅

盛家裝修
住宅,餐館,大理石,地磚,地板,樓梯,內外油漆,水電木工維修,衛生間改造
噴泉涼棚,籬笆水槽,
冷氣維修安裝.
質量第一和保證誠信
832-282-8746 李

新意裝修
承接: 大理石,廚櫃,木地板,舊房翻新,油漆,水管龍頭,和各種家居維修,護理
請電:林生/梅生
713-363-1777(中/西
713-885-8916(中/英

標準裝修
政府註冊#0802062823
Home Depot授權
地板裝修承包商,
價格合理,做工精良,
質量保證.另外擅長室內外油漆及其它房屋修繕
713-858-7638 楊

山東裝修
房屋整修,內外油漆
地板地磚, 衛浴
涼棚, Desk籬笆
隔熱紗窗
品質保證 信譽至上
832-398-8321

LA廚浴裝修
浴室,廚房和各種磁磚翻新安裝,免費估價
免費磁磚款式設計
質量保證,合理價格
281-902-9965
tonyzhen188@gmail.com

吉祥專業裝璜
政府註冊,百萬保險
承接 :商業住宅,內外裝修,後院建房工程,地板,籬笆,涼棚,油漆
信譽第一,精工細做.
713-503-3686 蔡

廣東和記裝修
大小工程,油漆間隔,泥水木工,地板門窗,天面地台,廚房浴室,水電修理, 通 坑 渠.
免費估價,價廉保質.
832-909-3658和
832-909-3686榮

頂好裝修
磁磚,木地板,屋內油漆
衛生間改造,
廚房大理石檯面
經驗豐富,質量保證
請電: 林先生
713-562-5309

誠意裝修公司
承攬各種商業裝修,櫥櫃大理石安裝、整棟房子翻新,廚房浴室翻新,室內外油漆鋪地板樓梯.水泥面,做籬笆,小修小補
281-787-1283
832-898-8832
281-940-7998

誠實裝修
內外油漆, 屋頂補漏
廚浴改造, 地板磁磚
水電木工, 籬笆水槽
多年經驗, 價格合理
歡迎來電 : 陳 師 傅
832-866-2876
●精修空調冷暖氣

專業設計建築
規劃設計, 各類圖紙
商業,住宅,土地,園林
新建,加建,改建,翻新
材料預算,工程管理
施工許可.政府註冊
832-931-5334

飛魚建築裝修
FY Construction Inc.
家庭,商業,室內外建築裝修。保險水電執照,
中英文,按摩店,
Roofing,Hardie Siding。
Work with your HOA.
630-408-2201 於

鍾奇裝修
涼棚,車道,地基,地板地磚,櫥、廁、內外牆翻新。三十餘年在美裝修經驗,通國粵英語。電話
832-868-0328

長安內外裝修
品質保證,口碑好
餐館、住家
*經驗豐富*合理收費
室內外油漆,大小維修,地板地磚,水電木工,疏通下水道,百萬保險
713-319-8888 黃

順發裝修
地板人工90¢/呎
地磚磁磚,紗窗紗門,換熱水爐,室內外油漆精優價廉.以上工程,保修二年.請裝修工人
281-323-9938王順

吳氏專業裝修
執照# LI 0019006
庭園灑水,庭園設計,籬笆內外油漆翻新,涼棚涼檯洗衣機,乾衣機,洗碗機,水龍頭,地板,地磚,廁浴,更新,水務維修,電路修換.
832-818-3185 國粵語

日興裝修
公司,住宅:地板,地磚內外油漆,廚浴改建
大理石檯面,大小工程
價格合理,質量保證
~ 免費估價 ~
請電:司徒先生
832-605-1307

小修小補
室內、室外、商業住家,大工、小工
~ 統 統 都 接 ~
居家過日子,省錢最重要
832-964-6891
713-885-4818

承建及裝修
商場,店鋪,餐館,住宅:
代客繪圖,申請施工執照
油漆,屋頂,籬笆,地板,
磁磚,地毯,水電,冷暖氣
大小工程,防盜門窗,鐵欄
通國粵英越語:陳先生
281-236-2846(手機)

最便宜裝璜公司
公司住家 內外油漆
房屋翻新 房頂補漏
水電維修 更新浴間
地磚理石 地毯地板
價錢便宜,質量保證
281-323-0818 Tony

代管投資房屋
的維修及看護
若您不在本州,
我們可爲您解決各種出租屋維修問題
713-885-4818 國
832-964-6891(英粵)

請接下頁
第5版
AC,屋頂
地板,門窗

大豪裝修公司
政府註冊,百萬保險。工程保證期2年
承接:住宅、商業等..各種大小工程。
專精: 舊屋翻新、廚浴改造、地板、磁磚
精細木工、水電維修、內外油漆。
二十年經驗,誠信第一,保證質量.
713-301-0201 281-879-6112于先生

永久房屋裝修公司
內外油漆,房屋補漏,車道維修
籬笆隔間,地板磁磚,餐館裝修
水管龍頭,浴室更新,裝熱水爐
各式木工,收費價廉,保證滿意
外油漆免費高壓清洗
請電: **713-818-1830** 偉洽 粵國語

信譽裝修
*****30年細木工專業*****
承接各種室內外裝修, 如廚房翻新,
衛生間改造,大理石, 地磚,地板,樓梯,
油漆,水電. **靠的是技術,講的是信譽.**
保修五年 ●請裝修工人
832-289-5658

新鴻運房屋裝修
住宅餐館: 內外油漆, 廚房、衛生間,
屋內外設施更新,磁磚,木,地板,
後院增加房屋,涼棚, 鐵,木籬笆,
水槽、水電、泥、木工、水泥地,
擅長解決房屋疑難維修工程.請電 : 朱老王
713-560-8801(手) 713-560-8802(O)

百家裝修公司
政府註冊,裝修上百家餐廳,百萬保險,
25年經驗,一條龍服務,商業/住宅,大小工程,
Buffet檯,酒吧檯,水電,理石檯面,浴室翻新,
內外油漆,門窗,餐館翻新,地磚,地板,
廚房,衛生間建造,保修三年.
電話 : 鄭師傅 **281-818-3505**

永固裝修
(政府註冊) 百萬保險
內外油漆, 隔間改造, 衛浴廚房,
地板磁磚, 涼棚涼台, 木工水電,
舊房翻新,改建擴建,
~~ 經驗豐富 , 信譽第一 ~~
713-553-8188 趙

滿意裝修公司
一流木工技術和20多年經驗,政府執照
200萬保險,所有工程,二年的質量保證.
承接 : **餐館/商業/住宅 各種工程**
質量,價錢和時間,讓您滿意.
電 話 : **713-298-4966**

時代裝修
~~~ **20年各種裝修工作經驗** ~~~
承接 : 餐館 / 住家 / 各種工程
精通安裝廚櫃,大理石,木地板,磁磚,
翻新浴室,油漆,水電維修,各種室外維護.
免費估價, 工程質量問題, 終身保障.
請電 : **281-827-7773** 連師傅
●另請裝修師傅

誠信裝修
大理石、廚櫃、衛生間改建,磁磚、地板,
內外油漆,涼棚,圍欄及屋頂漏雨,
工廠訂做,塑鋼門窗,雙層玻璃(特約)
工廠直銷,防水地板$2.99/呎,
專業屋頂,噴花,保溫棉,質量第一,誠信爲本,
土木建築專業,保修二年. ●請裝修師傅
歡迎來電 : 832-630-1850 田師傅

美滿裝修
19年經驗,專精商業住宅
理石廚櫃,地板,磁磚,浴室改建,內外油漆,
門窗,水電,涼棚,圍欄及屋頂翻新.
誠信+優惠+專業 **特價 & 保修二年**
832-419-5588 張 ●另請工人

福州裝修公司
政府註冊 。 一條龍服務
承接 : 住宅 / 新舊餐館
精細木工,磁磚,布菲台,酒吧台,水電,
油漆,廚浴改建.
大小工程,質量保證,20年裝修經驗.
713-382-6434 老江 (國,福州)

新程房屋裝修公司
德州政府許可証:#01441374
內外油漆,精細木工,瓷磚地板,
屋頂換新,浴室改建,涼棚籬笆,
辦公室,餐館,商店,公寓,廚房改建維修
免費估價,自備保險,15年工作經驗.
832-858-4220 832-858-6088
~~~

山水園藝
庭院設計,庭院小道
水泥地面,石片花架,平台,
石山,噴泉,魚池,圍欄前後院
噴水系統,大小工程.以及室
內外裝修,油漆.廚房,浴室
翻新.磁磚地板安裝.
砍樹服務,維修游泳池.
832-283-5577 張

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器,淨水器,籬笆,涼
亭,魚池,地板,磁磚,電
路,水路,招倒垃圾、餘泥
及以上各種維修.國粵
832-818-3185 吳

精裝屋頂&外牆
專業翻新住家及商業
Roofing & Siding
Specialize in Hardie siding
installation. Work with
your insurance 百萬保險
FY Construction Inc
630-408-2201 于

專精屋頂,地毯
多年經驗,修補換新屋頂
免費估價,歡迎比價
工廠直銷,安裝銷售
住家,商業地毯
713-885-4818(O)
832-964-6891(C)

屋頂專家/木工
屋頂隔熱,節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管,內外油漆
保證質量,免費評估.
832-606-7170 韓

屋頂專家風災冰雹索賠專家
MP CONSTRUCTION LCC
22年經驗,價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程,質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432

好運地毯清洗
大型機,專業住宅,商業,
清洗冷暖氣管道,
除霉, 除毒, 除污
特價清洗地毯,地板,磁磚
水災,地毯伸展.高壓清洗
牆板,水泥地,清理房屋.
832-620-9788

益明清洗地毯
華人主持，益明採用
大型蒸氣機,洗地毯,沙發
淹水後清潔.住家.辦公
室.旅館.餐館.空房.
空房沒電亦可處理
請電:713-557-0074
281-565-4788Minh

廚櫃/大理石

Granit & Cabinet

*樺葉大理廚櫃公司
專業做: 廚櫃大理石檯面及磁磚,
20年經驗，保證滿意.
政府註冊，百萬保險.
請電: **832-998-7880** 唐師傅

敦煌地板
地板**$1.89/呎** &up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆，廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

$大 酬 賓$
百利地板.地板總匯
12.3mm, $2.59/呎
有20年安裝經驗.
832-860-1046
281-935-7551
9415 Bellaire#70

永興地板
款式多樣,價格便宜
專業師傅安裝,保證滿意.
復合地板,安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

STEVEN FLOORS, LLC

防水地板，最新款式，
最好質量
11800 Fairmont St.
Houston. TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420

水管, 通水管
$40起。免費估價。
儀器檢查: 漏水堵塞
地下,牆壁,天花漏水
通下水道,**不通不收費**
安裝軟水器,馬桶,垃圾機,
浴缸,淋浴池.裝排水口
改下水道.換全屋水管
832-829-1860黃

*下水服務
免費評估,收費合理,
保證質量, **$50**起,
疏通下水,不通不收費,
安裝/維修/更換廚房,
衛生間設備. 24小時
346-276-5578 王

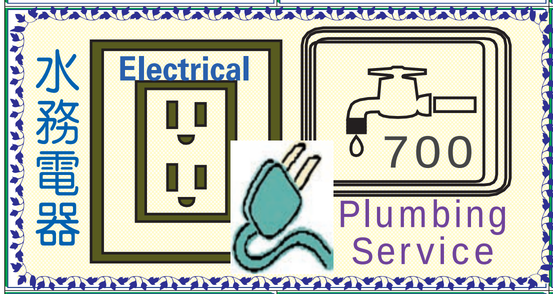
爽快水管專業
專通下水道,**儀器檢查**,漏水堵水.
修換: 全屋來水管,去水管,水錶漏水.
按裝: 熱水器,水龍頭,馬桶,浴缸,打碎機.
7天24小時.
請電：**832-600-6300** 劉
通 粵 / 國 / 英 / 墨西哥

專通下水管道
$60元起,不通不收費
高效強力疏通下水道.
漏水堵塞,洗水盆,浴缸
馬桶,打碎機,下水道
專業更換熱水器
7天24小時. 請電:
832-421-6698

保潔排污
政府執照TCEQ25192
抽餐館油井,
專業疏通下水道,
質量保證,不通不收費
歡迎來電:
832-768-9676
832-358-5759

頂好排污
德州執照TCEQ24431
抽餐館**油井,**
洗衣店**水井,**
高效強力疏通下水道.
經驗豐富,不通不收費.
832-462-3832
832-462-4011

下水道專家
$65起。高科技
迅速爲你解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
電:**832-268-6809**



德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國注冊公司 百萬工作保險 高級電工執照 免費評估價格 保證服務質量
工作於美國大公司十余年,
精通各種住宅,工業,商業建築的
新建,改造,安裝&維修,已承接大型
工廠,商場,辦公樓,超市,飯店,
倉庫,醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電 話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

Morning Star Electrical LLC
啓明星電氣工程公司 TEML: 275090 **TECL:**29410
美國註冊公司. 德州高級電工牌照. Permit, Occupancy
Inspection & 百萬保險.25年豐富經驗,曾任職美國大
公司十多年,技術精湛,擅長爲工,商,企業及住家,提供**新**
建,改裝,升級,檢修(電路,配電箱,變壓器,電機,電爐,電
熱水爐,電燈,各類風扇,開關插座等電器設備及廣播音
響系統)所有電的工作**保證符合美國用電安全規程,**
這正是您信心的保證.大小客戶,無任歡迎,免費估價.
713-628-8128 關耀榮洽 (國/粵/英) ●誠聘**幫手**

德州RK Electric執照電工公司
最低價格，最高質量，
最專業的電工團隊
保證您對電的需求一步到位,無後顧之憂.
我們精通餐館,倉庫,展廳,酒店,旅店,商場,辦公
診所等各種商業的新建,裝修,維修.
民宅精做房屋新建裝修加建,更換Panel,換線.
歡迎致電: **832-260-8678** 貴先生(中/英)

水電維修及安裝
花園澆水系統
設計及施工.
家居佈置,
家俱拆裝.
請電: 蔡先生
832-434-5591

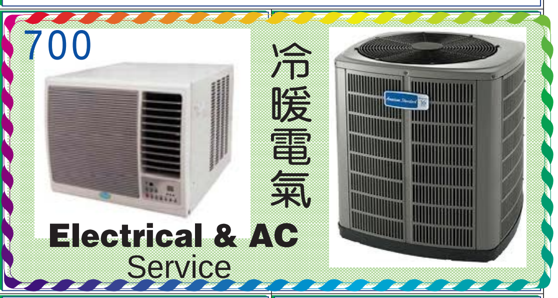
山東水電
●維修,更換,各種家用
電器,熱水爐,打碎機
洗碗機等等......
●各種水務維修,更換
●專業通下水道
不通不收費
832-576-8938

舊屋水管換新
各種漏水
修換熱水器
832-217-6958修
281-701-3505郝

居家水電
洗衣烘乾,熱水爐具
洗碗微波,抽風排氣
水喉水槽,滴漏堵塞
開關插座,生活電器
住家餐館,質優價低
832-290-8770

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通:下水道,廁所,廚房,
浴缸,洗臉盆,冷氣機
洗衣機的去水道.
修換:水管,水喉,打碎機,
浴缸,熱水爐,
餐館爐頭及油爐.

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水,堵塞及疑難雜症.
改移,換新上下水管線,
熱水器,水龍頭,浴缸,
淋浴,馬桶.●維修改裝
供電線路,換電箱,加改
供電線路及電器設施
713-480-3646



*陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器,冰箱.餐館菜櫃
凍櫃的安裝及修理
及一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央,分體,窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量,價格公道
請電：黃先生
832-421-6698

專業維修保養
家庭/商業 冷暖氣
抓碼櫃,凍庫,菜庫
服務誠信,價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana終身保修
832-964-9861李

旭日機電
安裝維修:空調及
制冷設備,機電設備,
電路系統,熱水爐及
水務,檢修空調系統.
德州執照政府認證技師
832-403-8327張
●另售手工水餃

合家歡冷暖氣
專業安裝,維修,保養
冷暖氣系統
維修水電(開關,電路,
電風扇,馬桶,熱水爐)
價格合理,質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

朋友冷暖氣
專業維修安裝:住家商業
冷暖氣系統,熱水器,
電冰箱**多年大公司經驗**
價格合理,保證質量,
德州執照TACLA33326E
五百萬保險。張培厚
832-230-6637

Long's專業修理
多年經驗Sears'專業技
師, 專門維修各種
家庭/商業:冷暖氣, 冰箱,
製冰機,大型冷凍櫃,冰櫃,
熱水爐,洗衣機,乾衣機
執照號碼:TACLA44251C
質量保證.電:通英/粵語
713-505-7534

誠信專業冷暖氣
安裝,維修冷暖氣
價格低,質量優
聯係電話:
713-480-3646

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養,維修,安裝,
家電,熱水爐.
政府執照,15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
水電煤, 24hr急修, *特價換抽風機*
持牌技師.維修保養設計安裝:
冷凍櫃,冷暖氣. 商業住宅,高額保險.
TACLA28230C 免費檢查暖氣.

吉順冷暖氣公司
Amana Heating & Air Conditioning LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣.
精修餐館及超市冷凍,冷藏設備,電機,電路
及生活電器維修,特價代理Goodman產品.
州政府保險及執照, **質量保證,歡迎比較**.
832-860-3388 蒲繼忠

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理Goodman產品, 特價$3200元,
7天24小時服務,老人,殘疾人優惠.
政府執照,專業修理.保證質量,包您滿意.
832-807-3005

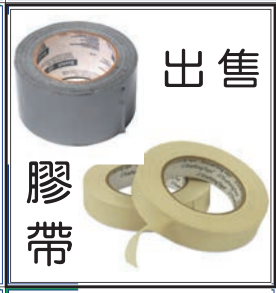
聯合冷暖氣公司
●維修,保養,安裝: 家用,商業,冷暖氣設備.
包括餐館,超市,辦公樓 及冷凍,冷藏設備.
●解決各種電器,電路問題：包括熱水爐,
洗衣機,烘乾機等.....
●**專業執照,20年電器服務經驗**
保證質量,信譽,絕對價優:夏季高峰期任何
維修免收服務費 請電:**713-858-8528**

美南制冷維修
●安裝維修:家庭/商業冷暖氣,制冰機,冰箱,
冰櫃,保鮮櫃,抓碼檯,各種冷凍冷藏設備.
●專業維修:餐館各種加工設備,切片機
絞肉機,打碎機,油鍋,爐頭,烤箱
●維修家庭:洗衣機,烘乾機,熱水爐 等電器
政府認證技師,15年維修經驗,免收服務費
請電: 林師傅 **646-982-9619**

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣
修理各種疑難雜症,更換壓縮機,蒸發器,等...
換季保養及充冷媒,
政府認可,質量保證,免費估價
另專精洗衣機,烘乾機,熱水爐,冰箱,爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞. 價格優惠,歡迎比較
請電: **832-387-1966** 鄭師傅

星 際 冷 暖 氣
冷氣暖氣 冷凍設備 通風系統 垃圾絞機
熱水爐具 車房電門 電機馬達 電路電器
修理安裝 收費合理 20年經驗 德州執照
TACLB004878C ●另請助手一名
台灣師傅 廖先生 **713-857-1492**
中國師傅 劉先生 **832-552-0155**
大陸師傅 徐先生 **713-560-5388**

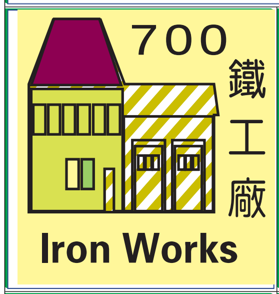
萬家樂冷暖氣
安裝、精修：各種品牌冷暖氣
充氟保養, 配件更換, 水務電器,各種鐵工
鋼鐵柵欄,專業準時,誠信服務,價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)



*封箱膠帶
廠家直銷,
批發各種規格膠帶,
品質保證,量多有優惠.
位休士頓地區
有意者請致電:
832-955-9777

監控系統安裝
監控系統1080p
帶2x鏡頭,包安裝,
一套$350起, 無月費
支持手機監控及回看
請來電話咨詢:
832-569-3318

監控安裝
4路高清監控$600起
包安裝,手機隨時看
廠家直營,專業執照
網絡音箱布線安裝
電:**713-779-8788**
9947 Harwin Drive



中興鐵工廠
30年專業經驗,質量保證
防盜門窗,冷氣機防盜罩,
庭院護欄,車道大鐵門,
停車棚,雨棚,涼亭金屬構
件平台,鐵架等製造安裝
通 國/粵語: 楊先生
832-335-7588

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊,
修理翻新各類鐵件
(鐵欄,扶手,樓梯等),
多年經驗,質量保證.
281-889-1086
832-867-1770

范 氏 鐵 工 廠
防盜門窗。精修開門機。自動大鐵門。
鐵欄修理、換新。陽臺扶手、遮陽傘。
爐頭、廚具修理。公寓樓梯修理、換新。
免費估價，保證質量。良好的售後服務。
E-mail：**fxb8889@hotmail.com**
Web: **www.fencesironworks.com**
713-598-8889(中文) 832-738-0712(英文)

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residental
Garage Doors Repair. New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, harware in all our doors.
安裝,維修,銷售：住家 / 商業
車房門,自動開門機
所有的門都採用重型,耐用,堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文)請電：**713-953-1697**

車房門專家
商業,住家,鐵門及鐵柵
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證,免費估價.
通國粵英語
20年經驗,7天日夜.
713-598-8118(C)
713-777-7934 (H)

印名片特價中 **281-983-8152**	
500張	**1000張**
$55	**$85**
設計費另計，黑白/彩色一律同價	

萬能人壽保險
(6合一)
保險，投資，醫保，
醫護，教育和養老金
重病可提前使用死亡
賠償金.現金值隨時可
取，永不報稅.
832-274-7897

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區，
讓您擺脫蟑螂/螞蟻/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困
擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗，24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollns@msn.com

電 腦 專 家
電腦維修，升級，病毒殺除，
網絡架設，軟件設計，可上門服務，
～不解決問題不收費～
請電: **713-823-6863** 通國/粵/英語
Aldelo餐飲系統銷售、維護，監控系統安裝
www.expresscs.net

電腦電視手機
專業維修,搬新家
20年經驗
9600 Bellaire #129
王朝商場內
713-988-0160
832-790-1141

華語衛星電視
免費安裝中港9台$9.99
免費(中台越韓泰英80台)
小孩,卡通,美南,唐人,大愛
宏觀,華嚴). 月費(長城,
東森,天下,鳳凰,翡翠,成人,
日本,中天) 室內外天線
713-560-8854 張.
832-728-7070 國粵越英

最低價用電
最大電力公司之一
包括住家和商業
可短期或長期合同
在中國城設有辦事處
可上門代辦. 請電:
832-298-4252
832-638-2338

最新2017年
休士頓華人電話簿
請至美南新聞索取,查商家,查電話

500 FOR SALE

汽車買賣
Car for sale

專收購舊車壞車
舊、壞車
動或不動
一律高價收購
中英粵越。電話:
713-482-9267

800 汽車保養修理

Auto Repair

上門修車
713-818-6598
張

上門修車
24小時服務.開車鎖,上府修車,各種機械,品牌小車,貨車,叉車,鏟車.20年維修經驗.
●配有專業修車電腦
請電:林師傅
646-982-9619

上門修車
~ 24小時服務 ~
開車鎖,上府修車
收舊車,
二手車交易.價平.
713-966-0696
David 韓師傅

李氏修車行/汽車買賣
換機油$18.99 年檢$25 "鈑金部"多有折扣
專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路
鈑金噴漆,修理 **代辦一切保險理賠,24小時拖車服務.**
Lee Enterprises Complete Auto Repair
11830 Beechnut St. Houston,TX 77072 /Kirkwood
電:281-575-7221(中英越) 手機:832-622-7134
6天營業 周一至周六: 9點~6點

零售批發出售

熱烈慶祝海參自選超市隆重開業-海參國際 832-655-3138
20餘種天然野生,淡干海參及十余種即食海參,供您任意挑選!
價格最低, 品質最優,淡干海參每磅價格 $25,$35,$45,$55,$65,$75 – $299 ,
以上不同價位.不同品種.不同大小的海參均有精美包裝。
海參超市永遠免費幫您泡發海參,手把手教您烹飪,幫您把海參寄回中國,送您健康,
讓您滿意是我們的幸福和快樂,我們爲新老顧客准備了高貴禮品:天然寶石,水晶項鏈,
天然水晶高腳杯等...。 咨詢熱線: **832-655-3138**
新址: **9219 Bellaire Blvd#157 Houston, TX 77036**

美按摩批發

美按摩批發

HUINI美容按摩品批發
本公司擁有生產工廠,
批發銷售美容院和按摩店產品,
包括各類**按摩油、按摩乳和膏,各種面膜,**
足療專用產品,按摩店一次性用品等;
特別推薦按摩專用"**生物電理療儀**",
通過生物電療法可疏通經絡、促進循環、
活化細胞、放鬆肌肉、治療各種疼痛;
是按摩店的特色服務,人人喜愛。
公司電話:**713-589-2982**
地址: **12343 Maple Leaf Ln., Stafford. TX 77477**
www.huiniusabeauty.com

保險服務
Insurance Service

萬能人壽保險
(6合一)
保險,投資,醫保,
醫護,教育和養老金
重病可提前使用死亡
賠償金.現金值隨時可
取,永不報稅.
832-274-7897

專門代理申請奧巴馬醫療保險
2017年度奧巴馬醫保公開登記及續新將從**11/1/16-1/31/17**截止.
2017年度沒有參加醫保又不符合免除條件的個人或家庭
將被征收**$695**/成人或者**2.5%**家庭收入中較大的數作爲罰款.
在**11/1-12/15**期間登記和續新的計劃將於**1/1/17**生效.
請速與資深代理 Mandy Li 諮詢.
電話: **832-786-0038** 微信號: **6504300309.**

省電節能
Energy Company

最低價用電
最大電力公司之一
包括住家和商業
可短期或長期合同
在中國城設有辦事處
可上門代辦. 請電:
832-298-4252
832-638-2338

雷射除痣

超級雷射(激光)除痣斑
最新日本技術,一次性不流血,不留疤痕,輕鬆去除:
老人斑,色斑/紅黑痣/扁平,粒狀疣/ 鈣化突起,肉球/紅血絲/油脂粒/猴子/突起疤痕等....所有皮膚上的斑斑點點,疙疙瘩瘩, 99%各種衍生物均可除去。
專業執照認證,安全,奇效立見. **多有折扣**
欣容皮膚修復中心 713-378-1590 Cindy 孫
6100 Corporate Dr. #378 慈濟旁(王朝同一條)

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

1000 訂做&出售

FOR SALE

專業訂做按摩床
832-662-8224
626-382-9251
商務車及小貨車出租
832-908-7912
832-606-9893

按摩服務 1000

Massage Service

新張泰式按摩店
位於中國城, 小妹年輕漂亮, 提供指壓胸推, 耐心爲您提供各種服務項目. 服務時間上午10點-晚上10點.
281-636-1804

1000
Massage Service
按摩服務

小石頭屋
~~新開張~~
點穴按摩,熱石推拿
淋巴排毒
手法奇妙,回味無窮
832-941-6827

花心
姐妹花
346-907-9966

粉嫩少女
性感火辣 溫柔可愛
東莞技術 絕對可愛
早11點-晚上2點
281-639-0654

女生宿舍
新店新人,美女如雲
任君挑選,
價格合理,服務一流,
休士頓中國城77036
713-459-5895

Lovely 辣丁
lovely and good time
辣丁;亞洲 女孩
氣質高雅;雍容華貴
深度服務. 電話:
832-638-1849
832-940-1197

大波妹
性感大波妹妹
身材好,超級服務
休士頓中國城77036
歡迎來電:
206-698-5780
832-441-5314

*** 欣 欣 ***
合理的價格
舒適的享受
832-359-6141

白房子
技術一流
服務周到
價錢合理
832-605-2157

云水遙
新人連綿,年青漂亮
活潑可愛,熱情周到
耐心服務,君莫失緣
832-217-4643

白皙、酥胸
高素質亞洲美女
早10點-晚10點
電話垂詢:
832-206-3943
休斯頓中國城

台灣美女
New Girl
性感嫵媚
氣質高雅
Chinatown, Houston
832-480-4303

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

1000 HIRING for Massage 按摩請人

1000 HIRING for Massage 按摩請人

1000 HIRING for Massage 按摩請人

***旺店急招**
位於Galleria
高檔富人區,
小費高,客源穩,
誠聘**有執照按摩師**
意者請電:
832-366-5554

***按摩店請人**
近Galleria高檔區
小費高,環境優雅.誠聘有執照,年輕,形像好,人品好的女按摩師.
意者請電:
713-339-1088

***白人區按摩店**
離中國城40分鐘
誠招**按摩師**一名
40歲以下,略懂英文
有執照者優先.
提供住宿. 請電:
713-301-1605

***誠聘女按摩師**
達拉斯高檔區,誠聘
懂英文,形像好,
40歲以下女按摩師
需有德州執照,
無執照勿擾.收入高
626-679-0681

按摩請人/合作
老美區,小費好.
誠聘2名**女按摩師**.
月入$5000-$8000
意者請電:
713-355-0645
832-217-9325

床腳按摩店
Woodland地區,招聘
女技師一名,環境好,
客源穩,小費好,要求有按摩證件,50歲以下,會簡單英文溝通(必要話可安排住宿).住北區佳.電:
415-990-7615 王

貌美按摩師
按摩店按摩師
年輕,貌美,功夫好
另誠聘**女按摩師**
意者請電:
832-907-9788

Katy 正規旺店
誠招半工或全工
女按摩師,
要求按摩手法熟練,
微笑服務
會基礎英語交流
意者請電
281-579-8888

誠請男女按摩師
西北白人區正規床腳店,誠請手法好,男女按摩師,有身份工卡,50歲以下,人品好,有執照優先,色免.
保底新。意者請電:
832-988-9240

聘執照女按摩師
位249& 1960床店,
位置佳,環境好,客源穩
需要有工作經驗、
人品好、自行開車、
通過測試及學習專業技術。請電:
713-517-4177

***薪優誠聘男女足底&全身按摩師**
離中國城3分鐘車程. 好客源. **薪優+小費**.全工或半工均可
●收費: 足底: **$30/時**, 全身: **$50/時**,
●要求: 有綠卡或社安卡,有執照,有經驗
意者請(英文)電洽: **281-975-8288**
(中文)電洽: **408-429-5210**

旺店招女員工
老美區,店旺,
誠招**女按摩師**
需有執照,可住.
安全正宗.
意者請電:
281-919-6292

正規專業按摩店
近糖城Sugar Land
環境漂亮優雅,生意好,
薪優+抽成+小費佳,
需英文,誠聘年輕,健康
有執照女按摩師
請**英文**電:Kathy
281-650-6886

聘執照按摩師
休士頓市中心高尚區
德州全執照按摩店
誠請有經驗,有執照
女按摩師.
意者請電:
985-790-0900

旺店請人
誠聘**女按摩師**
近Nasa白人區,
高檔新裝修,附桑拿房
小費好,需有執照.
薪酬優厚. 請速電:
281-919-8615

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

按摩店/美容院 出租或出售或合作 For Sale
Massage Store SPA /Salon

按摩店/美容院 出租或出售或合作 For Sale
Massage Store SPA /Salon

按摩店/美容院 出租或出售或合作 For Sale
Massage Store SPA /Salon

按摩店/美容院 出租或出售或合作 For Sale
Massage Store SPA /Salon

***高檔SPA**
位Westheimer白人區
3年老店,有大執照,招
45歲以下性格好,會英文,
有德州按摩執照的**女按摩師**一名. 一周可工作
3-5天. 請電:張小姐
832-833-0551

***急售按摩店**
●610,近Galleria
●Hobby小機場
東主有事,廉價急售
先到先得,機會難得
意者請電 :
281-454-1224
346-401-1039

精裝按摩店出售
位北Woodland富白人區
正規按摩店出售內,
有3個房間,5張沙發,
1間休息室,干淨優雅,
設備齊全,客源穩定.
望親臨商談.電:白小姐
832-287-1337

***賺錢按摩店讓**
Nasa安全好區,純正規
床腳店,白人客源,
生意穩,小費好,全新裝修,
因本人無法照顧孩子,
必需出售.先到先得.
有意者請致電:
281-525-6289

FOR SALE
Massage for sale
San Angelo TX,
good income for
2 people, oil town,
white area
very low rent, 17K
325-330-4594

按摩店出售
靠近6號,1200尺,
3個按摩房,3個腳椅,
裝修好,環境好,
小費好,生意穩定.
626-466-8294
626-466-8881

按摩店急(廉)售
老美區,環境優雅,
出售或合作亦可.
僅售$15000
至$2000
713-355-0645
832-217-9325

旺店出售
位Kirby高尚白人區
按摩店出售
3間按摩房,1淋浴
環境幽雅,証件齊全
意者請電:
346-404-7967

Massage School 按摩學校 招生中 1000

Massage School 按摩學校 招生中 1000

Massage School 按摩學校 招生中 1000

Massage School 按摩學校 招生中 1000

Massage School 按摩學校 招生中 1000

FMS德州正規按摩學校招生
500小時按摩課程培訓(MS1002),中英文授課
●**1/12/2017**開新班(白班), 3個月內畢業
●學費特優,輔助聯邦考試,免費接機.
●按摩執照更新班, 每週日 10am~4pm
電:**713-771-5399** 6105 Corporate
網址:**www.FountainMassageSchool.org**

HFE正規專業按摩學校招生
中文: **832-503-1516** Bin賓
地址: **4141 Southwest Fwy #510 Houston, TX 77027**
500小時按摩課程培訓 (MS0098),
報名請從速,名額有限
●**01/02/17** 開新班
(白班) **9am- 2 pm**
(晚班) **5pm-10pm**
●按摩執照更新班.

Phoenix Massage School
政府認證正規按摩學校
●開新班: **11/7/2016** (晚班)
1/09/2017 (白班)
(隨時可報名),提前預約報名享折扣.
●外州學生免費接機,協助安排住宿.
●本校成立於1986年, 有將近30年辦學歷史, 學校編號MS0008.
校總部地址:中國城好運大道上
網址: **www.themassageschool.com**
報名專線:
832-892-9618 Demi
832-790-8485 Sean
713-781-0140 辦公室

***按摩.跌打針灸研習所**
十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士
1.培訓專業按摩師,聯邦庫題100%通過
2.按摩師執照更新。按摩業法律
3跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛
4.按摩針灸穴位治療班 老實可靠
7001 Corporate Dr (休士頓中國城美南銀行後)二樓#213A **832-863-8882** 謝老師

Phoenix正規按摩學校免費招生
學校提供3個 **"全額獎學金"** 合格申請者:
必需能在課堂上,協助中英文翻譯。
中/英文講課,
結業證書可用於參加州聯盟認證考試,
成爲有合格牌照的按摩師。
詳情請電: **832-892-9618** Demi
832-790-8485 Sean

私人家教,翻譯

補習中文、英文,及公民考試題目學習
一對一教學,認眞負責
也可到府補習.美國公立學校執教經驗.各項翻譯服務.電:Melanie王
281-323-9939

教 授 英 文

本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美式會話、商業及旅遊用語, 個人或集體均可.
*** 協助通過公民考試及移民局面談 ***
skype id = **david.b.browning**
713-666-3839 281-587-6912 布朗寧
5338 Beechnut St. Houston, TX 77096
http://**davidbrowning.trustab.org**

Interactive 政府資助互動英語學校

本校是一間正規學院，在本校良好條件的校舍內學習英語，一般只需三個月左右，即可用英語與別人溝通。增設托福試補習班
本校接受I-20海外留學生. 每**五週**都有新班開課. 諮詢請電：
華人代表 832-367-1124 (蔡小姐) 或 832-713-5111 (談小姐)
校址: 6200 Hillcroft Ave, Suite 200, Houston, TX 77081
學校總機 :713-771-5336 網址: **www.ict-ils.edu**

西雅圖合法駕照

無需身份辦理
六年期合法駕照,
外州轉換,本州延期,
新考需四份證件,
包接送,成功後收費!
206-992-5618
林先生

加拿大駕照

加拿大駕照無身份可辦
美國各地可開車買保險
ID$100,國際駕照$50
不成功●●●不收費
716-275-1188

最新2017年 休士頓華人電話簿

請至美南新聞索取,查商家,查電話

專業律師– 留學移民 & 特殊案件

本律師樓位於洛杉磯、丹佛專業特殊渠道簽證,(屢次被拒的人士特別在廣州總領事館),辦理保障型移民三年全家正式綠卡,未成年學生移民;資深律師主辦,經驗足,手續精簡。另外辦理國際駕照、留學、旅游、收養以及資金證明等.. 請電:**1626-493-5400** (微信同號)
17202927821(微信同號), 官網:**www.icygyb.com**

*熱心負責接待小留學生

位Memorial好學區, Middle School & High School
負責三餐,親自主廚,
學校接送及住宿.誠懇,負責任. 意者請電 :
832-242-1781

好狗狗美容院

●專業資格認證,
提供全套貓、狗服務,
經驗豐富，手工剪毛.
●寵物寄宿，精心照顧.
●收費合理，全天營業.
請電:**281-741-8859**
11394 Westheimer/8號
Houston, TX 77077(近中國城)

JuJu's寵物美容

美國專業資格認證
手工剪毛,寵物託管$20
精心照顧,收費合理
近Richmond/休斯頓
281-818-8809
281-496-7878
12624 Briar Forest

糖城QQpups寵物店

●美容 : 爲各品種狗狗洗澡、剪毛、造型。
●寄養 : 爲狗狗提供一個溫馨安全的家。
●專賣 : **QQ寵物店** 自行培育的各種顏色的茶杯型、玩具型、迷你型**貴賓犬**。
請電: **281-763-2198**
店址: 6**號公路** 4645 B (糖城家樂超市隔壁)

德州帶槍執照

可在全美35州携帶
全課程半天完成 $99
各式槍枝買賣/交換
9896 Bellaire #G1
(黃金廣場內)
281-236-4723

德州手槍牌照

申請合法隨身携帶
由資深專業人士
中英文授課,
公民或綠卡者皆可
意者請電:
832-858-0228

超級雷射(激光)除痣斑

最新日本技術,一次性不流血,不留疤痕,輕鬆去除:
老人斑,色斑/紅黑痣/扁平,粒狀疣/ 鈣化突起,肉球/紅血絲/油脂粒/猴子/突起疤痕等....所有皮膚上的斑斑點點,疙疙瘩瘩, 99%各種衍生物均可除去。
專業執照認證,安全,奇效立見. **多有折扣**
欣容皮膚修復中心 713-378-1590 Cindy 孫
6100 Corporate Dr. #378 慈濟旁(王朝同一條)

安全班學校

取消法院罰單,保險折扣
謝老師(DS#5391)
中文上課, $40
每周二、三、六有班
9am~3pm.MT駕校內
6201 Corporate Dr.
慈濟對面,智勝隔壁
832-863-8882

王朝百利駕校 筆試班 / 取消罰單班

成人筆試班 :保證1天通過. 雙語教學,中文考試,每星期 二、五、六上課 9:15am–4:00pm. 學習和筆試一天完成. B1, B2, 旅遊探親, 商務簽證, 均可考駕照. 歡迎**Austin, San Antonio, Dallas**外地學員.
安全班 : 取消罰單,保險折扣班, **12/18** (星期日) 開班。
9600 Bellaire #120. Houston, TX 77036 王朝超市商場內120室
電話 : **713-269-9074 832-633-5555** 周師傅

MT駕校筆試班/安全班

休士頓正宗駕校政府註冊編號C#2287
十多年教學.唯一不用保送, 不用翻譯.
旅遊探親, B1,B2 L1,L2均可考駕照.
不用住滿30日,無需地址証明.
教育部及交通局特許中國城路考.
1) 學生/成人中文筆試班 (二,三,六)開班 9:00am–3:00pm, 提早報名 學費$50.
2) 15–17歲一站式過關駕照班 (筆試,駕駛練習,路試全在本校進行)
3) 18–24歲一站式過關駕照班.
4) 成人特快駕照 (筆試, 路試2天)
5) 特快路試排期
6) 安全班 (消除交通罰單,保險折扣)
休市校址 : **6201 Corporate Dr** (企業路)
達拉斯分校 : **3201E,Pioneer Pkwy #35**
電話 : **832-863-8882** (謝老師DE5391)

A牌(18輪)B牌駕照

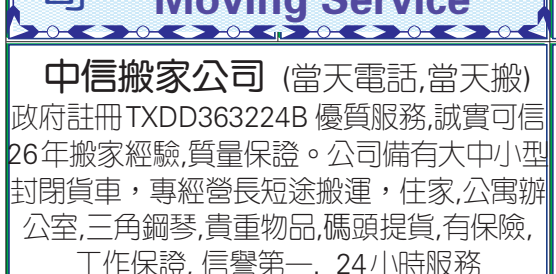
全美A牌,德州A牌及B牌(貨車,客車)
隨到隨教. 用中英雙語教課,提高聽講,
英語水平,電腦筆試庫題練習,
一月內筆試合格100%.美國碩士主理
地址: **7001 Corporate Dr #213A**
電話 : **832-863-8882**

趙教練筆試班–成功駕校

筆試及路試, 皆用中英文授課
態度親和, 教法新穎.
請洽 : 趙教練
713-277-5790
832-859-2519

美 南 駕 校

專業教練駕照考試班. 中文普通話授課,
保送筆試,筆試後3天,可考路試,
在本校筆試的學員, 路試優惠.
星期二,六,10am–4pm,
B1,B2旅遊簽證,可考駕照
7001 Corporate Dr. #203
832-277-7226 王先生



= 搬 家 =

$58
832-613-4007
Amy

聯合搬家公司

公寓住家，公司搬運
碼頭提貨，代客送貨
短長途專業搬運鋼琴
免費估價，價錢便宜
電:713-783-3789通
713-270-2050國臺英
unitedmoving.tx@gmail.com

Discount Movers

~廉 價 搬 運~
免費估價,在休斯頓
已有20年搬運經驗
意者請英語電:Tony
281-879-9116
832-875-4982

好運來搬家

公寓,住家,公司,倉庫
經驗豐富,包您滿意
免費估價,全美運輸
設備最全,價格低廉
713-505-8089
832-367-1558
通 : 國/英/粵語

飛達搬家 since 1985

德州本地 及 全美各地搬家
專精回台 及 東南亞,每周往返
*門對門服務,有倉儲可供存放
*公司有責任險及貨物險/勞工傷害險
*專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱
德州分公司 1-281-265-6233
www.luckymoving.com
760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478
執照:DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022
● 洛杉磯總公司 **1-800-743-6656**
● 紐澤西分公司 **1-732-432-4288**
● 台灣分公司 **03-327-5533**

中信搬家公司 (當天電話,當天搬)

政府註冊TXDD363224B 優質服務,誠實可信
26年搬家經驗,質量保證。公司備有大中小型封閉貨車，專經營長短途搬運，住家,公寓辦公室,三角鋼琴,貴重物品,碼頭提貨,有保險,工作保證, 信譽第一. 24小時服務
請電: **832-561-7776** 國

西 南 搬 家

(O)281-933-1555
(F)281-933-2953
I.C.C. M.C.249994
TX.D.O.T. 44648C
U.S.D.O.T 461436
www.swmdco.com
Email: **mike.kuo@swmoving.com**
●公寓，住家，辦公室，倉庫遷移。
●市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱包裝及自用車運送。
●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠.

四季搬家公司 (當天來電,當天搬)

政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C
品質保證，誠信可靠，**32** 年專業搬家經驗，
*價格便宜 (當天搬運) *免費到府估價
本公司有各大小貨車，專門長/短途搬運，
公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD廣告)
英文電洽 : 281-903-7688 832-867-5467
或上網查詢: **http://www.allseasonsmove.com**

*星輝國際旅行社

●休士頓一日遊,不同線路選擇
●新奧爾良二日遊。奧斯汀,聖安東尼奧二日遊
●達拉斯, 沃斯堡二日遊.
●機場接送,商務旅遊培訓.翻譯接送,留學.
●服務區 : 德州,路州,俄克拉荷瑪州,佛州.
電話: **832-866-7639 832-212-9148**
微信號: **82372628**

小陸機場接送

機場碼頭,市內接送,
老人就醫,購物訪友,
跑腿服務
832-526-6599
陸先生

平安機場接送

巴士站,機場,賭場
包 車,
豪華新車5人座
安全準時,服務周到
請電: 葉先生
646-732-2318

偉仔接送

機場,碼頭,賭場..
各種包車等等接送
安全準時,誠信可靠
有4人及7人座
精通國粵語.預約電:
713-367-2963

明哥接送

全新RAV4專車，
駕齡長,安全,可靠,
准時,優質服務,
價格優惠.
24小時服務電話:
415-373-7260

蜀美華人接送

承接:機場,碼頭,醫療購物,AM,UT留學生.
用車及商務,20年駕齡,百萬英哩記錄,經驗豐富,安全準時. 重誠信,多款車型,優質價廉.
電話 **281-919-6750**
微信 **12819196750**

老余機場接送

市內外接送,領事館,
巴士站,購物訪友,
誠信安全,準時可靠,
價格公道,
歡迎來電預約,
24小時服務
832-289-7605

老 廣 交 通

24 小時服務熱線
713-874-4235
832-282-1118
安全,準時,誠信,周到.
機場碼頭,長/短途接送

吳天一接送

接送:機場,旅館,移民局
商場,購物,旅遊觀光
景點,本地外州.
全天候24小時服務
多種車型Lexas 430,
KIA豪華8人座
832-273-5003

安達客運

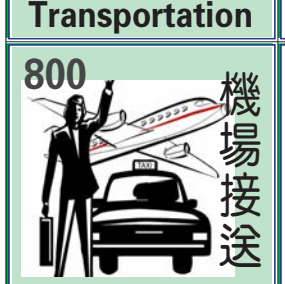
旅遊購物,機場碼頭,
1日遊,航天中心,海洋世界
國家公園,各地景點,
Outlets.免費翻譯,導遊,
導購,全新8人座旅行車
713-494-5236
●政府註冊執照司機

接送服務

機場,碼頭,巴士站
24小時服務
安心+放心+準時
歡迎預約: **朱先生**
713-584-9588

阿川接送

機場,碼頭,賭場,法庭,
移民局,領事館,巴士站
購物訪友,小型搬家,
包車等,多款車型,
長短途服務.24小時恭候
廉價+准時+守信
832-966-6077



途安機場接送

機場碼頭,購物旅游,
賭場,商務包車等專車服務,備有5人座,8人座全新豪華商務用車.
安全守時,誠信公道.
歡迎預約.
713-296-0990
346-247-9605

廉價接送

機場及訪友購物，
長短途，安全可靠，
服務週到，
收費最便宜。
713-773-2288
909-331-9296(手機)

北夏接送服務

機場,碼頭,一切接送
誠信可靠,安全準時
保證最低價
有4人7人座服務
832-382-5645

接送翻譯導遊

機場,移民局,打指模
遊輪,290 Outlet,
醫學中心,Galveston,
太空中心.20年經驗.
歡迎來電預約:
713-480-7176
(7人座)長短途包車

職業介紹所/徵婚

登一格+送一格

專門代理申請奧巴馬醫療保險

2017年度奧巴馬醫保公開登記及續新 將從**11/1/16–1/31/17**截止.2017年度沒有參加醫保又不符合免除條件的個人或家庭將被征收**$695**/成人或者**2.5%**家庭收入中較大的數作爲罰款.
在**11/1–12/15**期間登記和續新的計劃將於**1/1/17**生效. 請速與資深代理 Mandy Li 諮詢.
電話**832-786-0038** 微信號**6504300309.**

萬能人壽保險

(6合一)
保險,投資,醫保,
醫護,教育和養老金
重病可提前使用死亡
賠償金.現金值隨時可
取,永不報稅.
832-274-7897

最低價用電

最大電力公司之一
包括住家和商業
可短期或長期合同
在中國城設有辦事處
可上門代辦. 請電:
832-298-4252
832-638-2338

請刊登 美南新聞 分類廣告 效果最好

單身的你(妳), 何不主動出擊, 爲自己創造更多的機會 !!!!

在有限的生命中, 尋找自己的未來及幸福!!

廣告專線:**281-498-4310** 或 Email **cla@scdaily.com** 美夢就會成眞

*女士徵婚

女,30歲, 未婚, 美籍註冊護士,
貌端樸實,清純,家庭富裕,
誠尋29–35歲左右大學學歷,誠實,
有事業心男士爲婚友
如有誠意者請傳簡訊(**Text message**)到
832-613-7659

*西雅圖中國男士

爲人善良, 有房屋, 經濟獨立,
能講英語,廣東話,
尋求60歲左右女士爲伴侶.
有意者請發信息:
281-787-9930

靚女徵婚

女,30出頭,身高163公分,體態苗條. 美麗,端莊,睿智,大方,是辦公室的靚麗風景.
碩士學歷,大公司工作.
誠尋30–40歲左右,大學學歷,知性善良,有事業心,有責任感的有緣男士爲婚友.
非誠勿擾. 意者請電:**281-919-6291**

聖誕節甚麼時候開始呢？

◎梁德舜牧師

慶祝感恩節後，街道、店舖、電台和住家開始了聖誕節的裝飾、廣播聖誕歌曲，好一番的節日氣氛，商家也乘此機會營造大好環境推擴商業活動矣！聖誕節可說是世人在年底最快樂的佳節。世人們互贈五顏六色的聖誕卡片，街頭上張燈結彩，煥然一新，整個世界沈浸在佳節的歡愉中，人人都互相道賀「聖誕快樂」。

聖誕節甚麼時候開始呢？確實需要思考一下！耶穌在那一日出生，無人知道，聖經沒有記載，教會的傳承也不清楚說明。在使徒時代和教會初期，並無慶祝耶穌的生日。據知，最近一百年來，有不少學者對聖誕節和主顯節（Epiphania）的源始作了一些研究，所得的結果也是一種揣測而已。

對於這個問題，我想許多基督徒都回答不出來。因古代曆法與現代曆法之換算有些差異，以致後人實在無法精算耶穌誕生的確實日子。

當代有位著名的德國神學家奧斯卡・庫爾曼（Oscar Cullmann），對這個問題，曾經做過相當專業又詳盡的研究，下面我就試著把他所研究的概要介紹給恩浸人。

神學家庫爾曼（Oscar Cullmann）從教會史的考據，在主曆最初的三百年之中，基督徒根本沒有聖誕節的慶祝。那是因為初期教會的信徒們只全心全意注重耶穌基督的教訓，被釘和祂的復活。尤其

是耶穌從死而復活這個日子被使徒保羅一再強調而主日的慶祝形成教會最重要的節日。這個節日在使徒行傳和保羅書信中皆以七日的第一日來說明（徒20: 7, 林前16: 1-2）。其後二百多年，使徒訓誨書，伊格那丟和特土良等教父，都是用使徒約翰所用的七日的第一日來慶祝耶穌的復活。

但是日子久了，早期教會的教父和神學家開始思想到主耶穌降生為人的問題。他們開始明白耶穌道成肉身的重要性。特別是在東方的基督徒（尤其是希臘、小亞細亞和敘利亞一帶的教父）開始思想「上帝道成肉身，以人的形像進入世界的奧秘」。當他們更進一步想強調「歷史的耶穌」時，教會就自然地以興高采烈的態度來慶祝耶穌的降生「聖誕節」了。

根據考古學家所發掘出來的古埃及蒲草紙記錄上，發現了第四世紀初期最早在古埃及教會慶祝耶穌聖誕的儀式，此儀式證明當時最原始為信徒普遍施行的聖誕儀式。其概要如下：

1. 首先是讀一段有關耶穌基督降生於伯利恆，耶穌父母帶他逃到埃及，然後重返故鄉拿撒勒的經文。

2. 讀完此段經文後，參加的會眾就齊聲歌頌：「在伯利恆降生，在拿撒勒生長，在加利利居住。」

3. 接著主禮人述說東方三博士來朝拜聖嬰耶穌，說完，詩班同聲頌讚說：「我們從天上看見了記號，一顆燦爛的明星。」

4. 接下來主禮人宣讀路加福音書上對於主耶穌降生的記載，詩班再報以歌聲讚美說：「在野地裡的牧羊人皆大驚奇，屈膝歌唱：一切榮光歸與天父，哈利路亞！榮耀歸與聖子與聖靈，哈利路亞！哈利路亞！哈利路亞！

這是第四世紀初期信徒們慶祝耶穌基督降生儀式最詳實的記載。而當時慶祝聖誕是定在每年元年六日至七日的晚上。

何以在元月六日慶祝聖誕呢？要明白這一點，我們必須回到教會歷史作一些探討。在第二，三世紀，初期教會所面對最大的異端勢力，是來自諾斯底主義（Gnosticism）。其中一派為追隨亞力山大諾斯底派領袖 — 巴西理德（Basilides, 130AD）的人，這些人是以元月六日慶祝基督受浸的。他們認為基督的神性，只有在耶穌受浸時「出現於世界」。因此，這個節日被稱為「顯現日」（Epiphany）。很明顯地，此一宗派選定此日，是因為相傳在元月五日至六日的夜晚埃及尼羅河會有神奇的力量。

可是在另一方面，東方正教的教會（Orthodox Church）卻不相信基督的首次「顯現」是在祂受浸的時候，但他們贊成該事實的重要性，因此他們選定了元月六日是將基督的出生與浸禮中的「顯現」合在一起紀念。曾經有一段很長的時期，在巴勒斯坦的基督徒極為隆重地慶祝「顯現日」的節期，同時也以此日來慶祝耶穌的降生。

何時改到十二月二十五日慶祝聖誕呢？到底聖誕節的日期又怎樣從元月六日改到十二月二十五日呢？對於此改變的理由，至今聖經學者還不十分清楚。也許將來也永遠弄不清楚。但庫爾曼博士認為最有可能的假定是當君士坦丁皇帝於羅馬在位時，約主後三三六年前後，基督降生的日子已訂為十二月二十五日，是因它原來是當時異教徒敬拜太陽神的大節日，而太陽被異教徒尊為「不可征服的太陽神」（Unconquered Sun-God）。而當時的教會領袖們覺得很適合將這光明的節日尊奉給世界之光「耶穌基督的降生」。而當時義大利米蘭的主教聖安波羅修（St. Ambrose 304.7-397）也曾說：「基督是我們的新太陽」。

據庫爾曼博士研究結果，最後將聖誕節定在十二月二十五日是東方正教最著名的教父 – 在君士坦丁堡擔任主教的–約翰・屈梭多模（John Chrysostorn 347 – 407 A.D.）其名意義為「金口」，其多才善辯，為當時最著名的講道員。也許因著他的辯才，就說服了當時的教會，用這天來慶祝耶穌基督的誕生。

耶穌究竟在何日降生，在聖經路加寫路加福音的時候就以無從查考了，否則路加一定會寫上去的。作者路加醫生是個很精明又注意史實的人，他對耶穌的生平和傳道生涯其實做了蠻詳盡的研究。

恩浸人，我們需要明白聖誕節無論是借用異教的節日也好，崇拜太陽神的日子也好，都無損於耶穌基督降生的事實與意義。耶穌基督降生於世界是一樁辯駁不倒的史實。

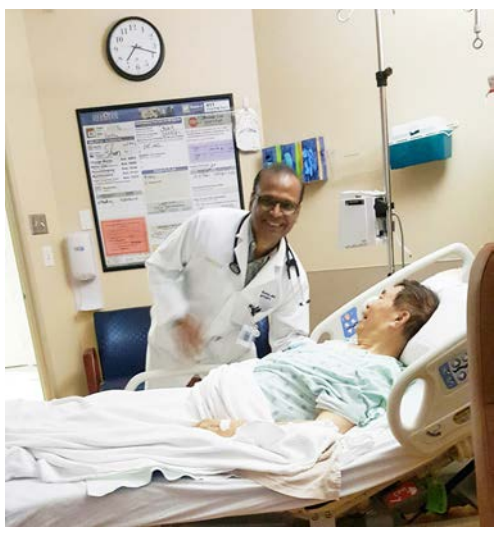
聖經中，對於耶穌的受浸、受試探、釘十字架、復活與升天亦無詳細的日期記載，但那又有甚麼關係呢？

就如同在路加福音2：10-11所說的，「我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的；因今天在大衛的城（指伯利恆城）裡，為你們（世界的人類）生了救主，就是主基督（耶穌）。」這應該才是聖誕節最重要的意義吧！

～思牡札記～

先生出院回家 — 我作特別看護

在11/21-22外子解2次散狀黑色大便(量多)，並看見馬桶內有一點淡紅血水，不是深紅色血，我11/22(週二)晚上開始給先生服用雲南白藥粉一次(止血)，23日(週三)按三餐後每次給兩粒雲南白藥膠囊，共服用八粒，一共4次，至11/24早餐後（現在中藥舖有售雲南白藥膠囊）。



Dr. T. M. 與潘牧師。

11/24先生因不明原因出血，故於感恩節中午至荷門西南紀念醫院急診入院。順告急診醫師也要注意治療潘先生高血糖問題。

11/25照胃鏡醫生說發現潘先生有胃發炎，十二指腸出血處已不流血了，如果一切穩定，週六即可出院回家。

◎上帝成全我心願

11/27（主日）

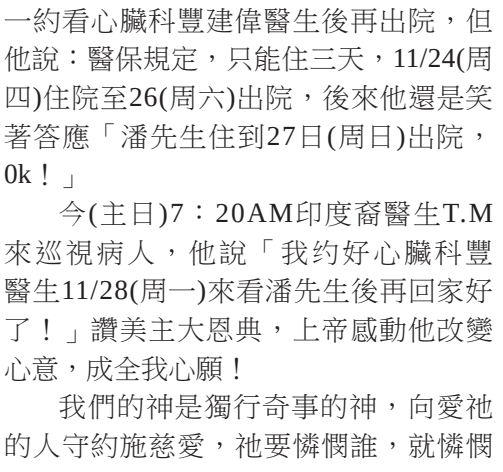
昨(周六)我和印度裔醫生T.M說盼周一約看心臟科豐建偉醫生後再出院，但他說：醫保規定，只能住三天，11/24(周四)住院至26(周六)出院，後來他還是笑著答應「潘先生住到27日(周日)出院，0k！」

今(主日)7：20AM印度裔醫生T.M來巡視病人，他說「我约好心臟科豐醫生11/28(周一)來看潘先生後再回家好了！」讚美主大恩典，上帝感動他改變心意，成全我心願！

我們的神是獨行奇事的神，向愛祂的人守約施慈愛，祂要憐憫誰，就憐憫誰，要恩待誰，就恩待誰。哈利路亞！

今日靈修經文:「願賜平安的上帝，親自使你們全然成聖，又願你們的靈，與魂與身子，得蒙保守，在我主耶穌基督降臨的時候，完全無可指摘。那召你們的本是信實的，祂必成就這事。」（帖撒羅尼迦前書五章23～24節）

近兩日血色素一直未升高，今天外子血色素8.9。神賜我智慧，晚上請要來探訪我們的懷恩堂朋友王曉明教授唐健華夫婦幫忙買牛肉湯麵與羊腿湯麵，給



馬可與潘牧師。

梁德舜牧師師母來探望。

外子吃一點羊肉與牛肉，也喝一杯羊肉湯。

11/28（週一）早上抽血檢查血紅素HB升至9.2

早上印度裔醫生T.M與心臟科豐建偉醫生來看潘先生後說今天可以回家了，一周後再預約門診。我請T.M醫生和外子拍照留念，他欣然接受且幽默喜樂的擺個姿勢。今早四樓心臟科病房男護士有亞伯拉罕（印度裔），馬可(非裔)，院牧美籍女傳道，中文翻譯華裔楊小姐，他們都是基督徒，最後來的是辦出院女護士，告訴我們醫生所開三種藥，如有副作用反應馬上打911。外子下午四時由護佐馬可(非裔)推著坐輪椅上的潘牧師至醫院大門口，他說「牧師，請記得要為我禱告喔！」，求主賜福使用他，這裡不同族裔的醫師、護士、護佐等等對病人都很親切，和藹可親。

感謝神賜我們在荷門西南紀念醫院度過四天半感恩節假期，外子32年忙碌教會牧會，首次住院照胃鏡檢查體內出血原因，是十二指腸出血，胃有發炎，又治療血糖高問題，血糖由370下降至197，現在醫師也加給胃藥，血糖藥，心臟藥服用，囑咐回家後每天繼續作測試血糖。現量血壓正常，脈博心跳也降至標準，外子十三年有心律不整，心跳100多，現在用心律不整藥調整心跳為78。

外子出院回家後，我作特別看護，我們一起作月子吃補補身體，先生因十二指腸出血，入院HB10 ，第二天第三天HB又降至7，輸血兩千西西後HB回升至8.8，8.9，9.2因失血不少（外子原來血紅素14），大傷元氣，氣虛。需慢慢補，我給他每天作不同的食物，每天一份肉湯:燉牛腱湯，牛骨頭湯，黑骨雞湯，炒羊肉絲配香菇青蔥，有時韭菜炒雞蛋，每天一個蛋，每天一瓶營養奶，醫生說多吃波菜和骨頭湯補血。昨天我上網看健脾胃飯做法如下:淮山切小塊，蓮子，生薑兩片，椰子油兩匙，鹽，五穀米，黑米等泡水兩小時，電鍋蒸煮熟，很好吃。

Ps.紅豆，美國紅菜頭，波菜，桂圓，蘋果，三七粉（又名:田七）牛肉，羊肉，紅棗，黑棗(友人贈阿膠(補血)/花旗蔘/紅棗/桂圓)四物湯等等用食補補血補身體。

現在外子知道“節制”重要，我笑著和先生說:「花錢買罪受，昔日吃得高興，現在每天要扎針驗血糖，活受罪啊！」他聽了哈哈笑！別說我是護士，我也少幫病人扎針，（打針有的），在醫院護士來扎針驗血糖，他忍耐給男護士，女護士扎針，在家他就又害怕又縮手的（他怕見血怕痛），每天讓我們哈哈笑！

（註：作者潘劉慰慈係角聲休士頓號角月報同工）

文革受難曲

◎許路加

（承接上期）

一天，他們要我改名「許革」，我說要嘛就改成「許反革」。他們大怒，打了我一頓，又除掉我的衣服，一個彈琵琶學生的長指甲掐我背上的皮，掐成一個個血泡。他們說，若我不信耶穌，改信共產黨，就不再掐。我痛得受不了，正想求饒，忽想起「我是基督精兵」這首詩就堅強起來。感謝上帝認我作祂的兵，在我面前是撒但的兵，兩軍對壘，我決不作敗兵！背上給掐了二、三十個血泡後，就不再感到痛了，因神經全給掐麻了。回家後，冬天不能穿衣服，又冷又痛，感謝上帝保守我沒生病。晚上不能躺下睡，妻就把椅子反過來，鋪上棉被，給我伏在下面睡。

夾手酷刑

之後，他們接著把筷子夾在我的手指間，一個翻過來，一個翻過去的夾上夾下，狠命鎚下來，又抬起紅磚頭拍打下去。指頭給砸扁了，血肉模糊，隨即腫起來。不敢想像手指斷了，將來可做甚麼，不知他們會再用甚麼刑罰對付我。當時，我聽見他們要將我手指打斷，我很軟弱，想割脈自盡！當我有這念頭時，上帝就派天使在我耳邊說：「身體是上帝的殿，不可毀壞！」從早上八點到十二點，我一直想著自殺，這聲音時大時小，不停在響，非常清晰！終於我跪下禱告，為自己得罪上帝認罪，那聲音就沒了。我接著禱告說：「上帝呀，求祢派那保護但以理不被獅子吃掉的天使保護我的手，不被他們打斷。」

他們見我雙手已廢，就打發我回家，警告我不許告訴別人，否則殺我全家。回到家，妻看見我就昏過去了。她曾說：「我寧願替你受刑，也不願看見你被打完回來這個樣子！」她用乾淨的棉褲替我包起來，沒上藥，也沒膠布。幾天晚上，我根本不能睡，走來走去，手不知放在甚麼地方好，靠禱告、唱詩渡過漫漫長夜。

兩天後，妻問我是否還繼續會痛？我說：「沒有。」她說：「可能是上帝保守了你的骨頭，沒打斷。」我相信上帝保守我！只要有信，山都可以挪開！當天，血透過厚厚的棉布滲出來，我很想打開看看，但布黏在手上。一個半禮拜後，感到皮癢，妻說快好了。過了兩個禮拜，慢慢把布打開，血不黏了，手已長出新皮嫩肉！

復原後，手很難活動，不能拿東西，也不能做甚麼，我被安排在學校辦的農場受改造。

（未完待續）

美南福音版
每週六出版
德州基督教文宣部
主編

Buddhist Tzu Chi Foundation
佛教慈濟基金會德州分會
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036
713.270.9988 | www.tzuchi.us

慈濟人間路 106

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社經地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。
捐款方式：現金、支票、網上捐款 www.us.tzuchi.org、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅

藥師經講述

著作/講述者：釋證嚴
出版社：靜思人文志業股份有限公司

內容簡介

證嚴法師講述《藥師經》共三次。第一次講述於一九七三年十月，在花蓮靜思精舍，那年娜拉颱風災情慘重。第二次講述於一九八四年五月，在吉林路臺北分會，那年證嚴法師開始籌建慈濟醫院、募人募心募款。第三次講述於二〇〇一年七月，在花蓮靜思精舍，時跨千禧年，證嚴法師感於倫理道德失序，人際間關係緊張，充滿對立、衝突、紛爭、冷漠，自二〇〇一年起，在早課時間，復闡述《藥師經》，證嚴法師謙稱以伴讀方式逐句講解，終至眾人明瞭全本經文意義為主。

證嚴法師針對現代人的身心病態，為達天下祥和的目標，弘揚人性光明的品德，下一帖救世良方。至二〇〇二年七月十七日圓滿結束，共一百五十七場，錄音檔齊全。

本次經藏結集，編纂團隊選用二〇〇一年開示稿，作為編纂依據。因二〇〇一年開示場次最多，內容也因慈濟四大志業陸續開枝展葉，所涵蓋的層面廣闊深遠，證嚴法師所舉之佛典故事、慈濟美善、社會事件、人間百態，更豐富貼切。

全文因為有原始錄音帶重新逐字聽校，內容更為精確完整。編纂團隊恪遵「信達雅」之原則，謹遵證嚴法師開示脈絡與語境，取其「信實」；依文字承載之義理與順暢，求其「通達」；依閱讀之鑑賞與領受，精其「雅正」。

封面題字係以證嚴法師早期手抄《無量義經》與《妙法蓮華經》書法為體，書名「講述」二字，呈現證嚴法師述古說今，跨時間長河，證如是諸佛道同，用字除有時代性的語言外，詞彙亦保存許多中原古漢語，而部分原創之語詞，雖不同於一般常見成語，卻更能曲盡講述之要義。

此書之出版，感恩靜思二眾弟子：精舍出家法師、清修士、居士大德等共一百多位，參與聽校、順稿，並進行校對與校勘。編輯後為求謹慎恭敬，復經居士大德試讀、精舍出家法師審讀，就閱讀之事相、義理與疑惑，提出辨證或指導，經反覆討論修正後始定稿。

而陳俊良設計師所帶領的團隊，為這本書設計封面、版型，提出新式的文字編排創意，使佛典能更貼近現代人的閱讀習慣，深入日常生活的思維，完整呈現證嚴法師講述《藥師經》的悲心大願。

摘錄自：靜思書軒佛教經典書系
https://goo.gl/1IYw0T

靜思書軒 JING SI BOOKS & CAFE
1.909.447.7799 Ext. 569 http://jingsi.us.tzuchi.org

人間佛教 正信核心

美國總會文發室整理

佛教兩千五百多年前，在記載工具不發達的時代，傳抄經文或有誤失，加上兵荒馬亂，斷簡殘篇，難免錯字誤接就此流傳。印順導師，窮畢生之力考證訓詁、比對除錯，還原佛陀本懷。他最崇「正」字，一生實踐也是「正」。

印順導師晚年長住靜思精舍，由弟子證嚴法師長期就近照料。這一段不可思議的因緣，起於半個世紀前。

台北市南京東路，轉龍江路口不遠，一棟簡樸水泥房舍，平實地站在人群之間。慧日講堂，1960年代建造至今不改顏色。

1963年3月17日冬日午後，一場突來的大雨，留住了一名沙彌尼的腳步。她剛被拒於臨濟寺三壇大戒剃度法會門外，到慧日講堂請了一部《太虛大師全集》，因雨水未歇徘徊門外。

懷抱著太虛大師經典的沙彌尼，不期而遇了不輕易收弟子的佛教當代大師。在短暫交談後大發慈悲，印順導師為這位沙彌尼，取了法名「證嚴」，字「慧璋」，留下「為佛教、為眾生」的終身奉行箴言。

人生價值觀模糊的紛亂時代，教之以禮，導之以正的慈濟教育理念，最終目標就是，淨化人心、祥和社會。而證嚴法師的每一步路，無不親身力行佛陀的菩薩道。

1938年冬，印順導師預見一段震撼的因緣：國學大師梁漱溟，質疑佛法不能解決此時、此地、此人的問題，向天下昭告從此棄佛從儒。導師心裡不安，從浩瀚的大藏經文中，找到《阿含經》裡「諸佛皆出人間，終不在天上成佛也」，這樣的答案。發聾振聵，從此人間佛教成了正信的核心，讓佛教成為現世修行、為善致良的實踐宗法。

人間可以是天堂，也可以是地獄，端看世人作為，不燒紙錢、力求環保、節能減碳、不祭牲禮、尊重生命、提倡素食，這是為佛教為眾生白話文體現，是「正行」最素樸的表達。

當年一場及時雨，滋養了一株人間佛教的青苗，五十年來善水匯聚，沛然成林，下一個五十年正迎面而至。

大米援非・大愛高飛
感恩臺灣「袋袋相傳」

■ 紀錄：顏福江 ■

「大米援非、大愛高飛！」慈濟基金會長期配合臺灣政府，援助海外各國急難與慈善所需物資。來自非洲五個國家本土慈濟志工代表，於2016年11月17日分別前往拜會外交部、農委會，並將印有「Love From Taiwan」字樣的米袋，做成環保購物袋回贈，以表達臺灣這份援助之情，將在非洲人民的心中「袋袋相傳」。

全球有數億人口正飽受飢荒肆虐，世界糧食計劃署緊急呼籲各國提供糧食，共同對這些國家伸出援手。臺灣農委會在2002年訂定「糧食人道援外作業要點」，每年提撥公糧食米，供政府機關及民間慈善公益團體申辦糧食援外，共同創造一個良好的機會與國際接軌。

慈濟基金會表示，自2003年起依海外各國急難與慈善所需，向農委會糧食人道援外計畫提出申請，共計援贈17個國家，11萬8620公噸食米，分別援助菲律賓、非洲地區（南非、賴索托、史瓦濟蘭、辛巴威、莫三比克）、海地、約旦、宏都拉斯等國因災難而受災人民或貧困家庭。

其中，非洲地區的南非、賴索托、史瓦濟蘭、辛巴威、莫三比克等國家的慈濟本土志工，回臺參加「2016年慈濟海外慈誠委員培訓研習會」，共計有逾40位正式受證為慈濟長期志工，研習會結束後，將返回各國之際，非洲本土志工們感恩臺灣長期援助大米，在臺灣慈濟志工陪伴下，17日，分別前往拜會外交部、農委會。

五國慈濟志工代表，分別向外交部非政府組織國際事務會副執行長沈文強，及農委會主任秘書廖安定等人分享，臺灣不但物質上的援助，慈濟更藉此因緣，將大愛精神傳遞到這片貧瘠的土地上，以佛法滋潤灌溉，帶動當地非洲人，發揮人與人互助的精神，一起匯聚善念，幫助苦難人，形成美善循環，也展現臺灣軟實力。

臺灣援外的白米到了非洲後，除了發完白米，剩下的包裝袋在非洲本土慈濟志工花費巧思下，將剩下來的材料做成了環保袋，把臺灣的愛心繼續延續下去，在當地形成「袋袋相傳」的佳話，代表臺灣對於非洲人民的關懷與照顧，這份援助之情將世代傳承。

非洲五國本土慈濟志工代表，還用歌聲及舞蹈，唱出對臺灣的感謝。慈濟基金會表示，由農委會無償提供的公糧，透過慈濟人的手，不只溫飽非洲許多國家的貧困人民，更在大愛啟發下，溫暖每個人心中的善種子，進而啟發善循環，讓臺灣「以愛、以善，走進世界！」善盡一份國際的社會責任。

休士頓慈濟大愛幼兒園 招生中
適齡適性的啟發性活動，啟發學習興趣的主題式角落教學。
中英文雙語教學，將東西方文化節慶融入課程教學。
歡迎2.5~4歲孩童報名。
詳情請洽李園長 713-395-0303
Tzu Chi Great Love Preschool & Kindergarten, Houston
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036

活 動 看 板 募您一份善心，捐款請電洽各聯絡處

聯絡單位	電話	活動內容 (詳情歡迎來電詢問)
慈濟美國德州分會	713-270-9988	定期環保、老人院探訪、佛堂共修、讀書會、合唱團、醫療講座、書軒心靈講座等
德州分會靜思書軒	713-270-9988	定期醫療講座、心靈講座等
社會教育推廣中心	713-270-9988	瑜珈、太極拳、排舞，運動舞蹈、蕙質蘭心、家長中文班等
亞特蘭大支會	770-458-1000	讀書會、念佛精進、老人院探訪、手語練習等
奧斯汀聯絡處	512-491-0358	老人院探訪、緬甸難民數學、英語教學等
邁阿密聯絡處	954-538-1172	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
奧蘭多聯絡處	407-292-1146	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
紐奧良聯絡點	504-782-5168	定期讀書會，念佛精進
聖安東尼聯絡點	210-875-6932	定期讀書會，念佛精進
康福聯絡點	361-987-7130	定期讀書會，念佛精進

尋根與共生

——緬北果文學校的歷史經緯（上）

文/張若彤

前言

欣逢緬北果文學校五十週年校慶，這所位於緬北的學校，五十年前在戰亂中建立起來，背後實有許多先民的動人歷史。鑑於緬北情勢的複雜，一般人往往難以理解來龍去脈，藉此機會，將楊在龍、楊在成老先生創辦此一學校的經過，與大歷史相互對照，一來為有興趣的讀者，梳理緬北局勢的歷史，另一方面，也留下一則先民在戰亂中，力求生存、無私互助的故事。

本文分爲上下兩集，上集主要呈現大歷史的部份，下集則微觀描寫楊氏兄弟的生命歷程與創校經過。

楔子：他們決定把學校辦起來

徹夜長談後，楊在龍與哥哥楊在成，一起下了決定。

作爲一個父親，剛開始只是心疼自家的小孩，別因爲說不好緬語就在學校被欺負，索性自己找教書先生幫孩子上華文課。哪知道「天下的爸爸都是一樣的」，人同此心、心同此理，鄰居、親友紛來請託，希望自己的孩子也能一起補習。學生越來越多，家裡坐不下，兩兄弟就把田舍的農具清出來，讓孩子們搬進倉庫上課。

作爲「緬甸式社會主義」的配套政策之一，緬政府從一九六五年開始，將私立中學收歸國有，六六年再擴大接管私立小學。

根據法律，凡二十人以上的學校，都要登記、接管，「十九人」補習班因此如雨後春筍般成立。

但光自家的小孩就超過二十個，這使得楊在龍必須兩面作戰，一方面要應付補習班的開銷，另一方面，還得應付時不時來家裡「關切」的不明人士——這也是一筆開銷。

緬甸北部邊境陷入內戰之後，避禍逃來臘戌的民衆更多了。這些難民主要是來自「馬裡壩」——也就是「果敢」週邊。當地居民稱山區中珍貴的平地爲「壩」，這也是人口集中之地，一般的村落則稱爲「寨」。

兩兄弟先在自家大地上安置那些處境特別困難的難民，每戶發給十包米以及必要物資，以解燃眉之急。生活稍微安頓之後，心疼那些孩子無所事事，又將他們帶到補習班上課。學生越來越多，原有倉庫早已不敷使用，只能不斷加蓋，兩人一有點錢就蓋一點。一九六八年中，用來上課的竹籬屋，已蓋了一整排。

七月正是緬甸的雨季，雨一下就下個不停，蜂擁至臘戌的難民，處境更加艱困。

徹夜長談後，楊在龍與哥哥楊在成決定把學校辦起來。根據楊在成事後在書信中的說法，兄弟倆把總計四點八英畝的土地捐了出來。除了後來蓋的校舍，也一併捐出了位於校地上的三間房子，正式成立了「緬甸臘戌果敢漢族語文學校」。

但上千人的學生人數，還能不能矇混過關？當時只能走一步算一步，沒有人知道。

果文

通常來說，好比說台灣大學、北京大學、首爾高中、紐約大學、加州理工，這是以所在地起的名字。政治大學、師範大學、科技大學、文化大學、西南聯合大學，這是以所肩負的使命起的名字；長庚大學、聖約翰大學、方濟高中，這是以榜樣起的名字；東吳大學、中國文化大學這是以傳承起的名字。可這所位於緬北的學校卻一口氣提了四個要素：「緬甸」、「臘戌」、「果敢」、「漢族」，這是這所學校與衆不同之處。

首先意識到這個問題的，是第一任的校長尹範堯。這所新學校是由他命名的，全名是「緬甸臘戌果敢漢族語文學校」。緬甸是主權歸屬、臘戌是現所在地、果敢是身份認同、漢族是文化傳承，校名本身就是一個面面俱到的宣示，也爲後來與政府的交涉奠定了迴旋的本錢。

隨著局勢演變，在學校增設高中部之後，隨即改制爲緬北臘戌果文中學，淡化了它在果敢與漢族方面的傳承，也意味著這所學校希望更加地在地化、更加地融入它身處的環境。

2016年，是這所學校成立五十週年——看你怎麼算——從董事會成立、捐校地那一刻算的話，它是四十八年。但如果我們從它的根，也就是楊家的補習班開始算，它就是不折不扣的整整五十年。

尋根

「海上天風吹玉枝，樵童睡熟不曾知，仙翁近住華陽洞，分得瓊英一兩枝。」

追本溯源，一向是人間大事，對古時候皇家尤其如此。爲了應該「稱爸爸」還是「稱伯父」這個題目，明朝的嘉靖皇帝與閣臣間產生了激烈的矛盾。爭論的一方認爲，該稱爸爸，因爲你繼承了人家的皇位；另一方則認爲，該稱伯父，因爲我是生父所生。鬥爭之下，最終皇權勝出，反對的一方盡遭罷黜。

反對皇帝的爲首份子共有八位，其中的楊慎，是皇帝的老師，皇帝將他充軍發配到了永昌衛。永昌衛大致上位於今日雲南保山一帶，與緬甸毗鄰。

一般所謂「恨之欲其死」，發配邊疆則是一種恨之欲其「死不了」的處罰。從京師到永昌衛，光走路就是五個月，一路還得提心吊膽擔心政敵追殺。楊慎這一待，就是三十餘年，偶爾皇帝想起此事，問身邊的大臣「楊慎現在怎麼樣了」，大臣回皇帝說「老病」，皇帝還爲此感到開心不已。這事傳到楊慎耳中，知道自己沒有希望回故鄉了，心灰意冷之餘，或裝瘋賣傻，或放浪形骸，閒暇時他就做女人打扮，拿著酒杯逛大街。

楊慎的遭遇，不是特例，但也非大宗。

明初民生凋敝，朝廷採移民政策，動輒數十萬的民衆離鄉背井，奉令遷徙到特定的地方，也包括邊地雲南。大量的移民徹底改變了移居地雲南的族群分佈，扭轉了千年以來漢人少原住民多的基本生態。

他們有的是舉家從南京搬過來，有的是駐防在此的士兵，有的則是要千里迢迢運交軍糧到此的商人。商人算盤打得精，一算之下就知道，與其一次又一次地承擔運送的費用與風險，還不如直接帶人去當地耕作。

再來就是像楊慎那樣充軍而來的人。

發配邊地也並非都是不好的事，其中一件聊以自慰的好事，就是食物。

某日楊慎吃了當地的特產「雞縱（音「宗」）」，驚豔之餘，寫下了「海上天風吹玉枝，樵童睡熟不曾知，仙翁近住華陽洞，分得瓊英一兩枝」這首詩來。

這首詩內有玄機。「華陽洞」的典故，是說一採藥的道士在華陽洞遇一小童突然化身爲龍，驚慌之餘，失手割下了龍的左耳，後世文人，如韓愈，就開始用龍的耳朵來比喻質優形偉的食用菌類。或者出於自嘲，大快朵頤後的楊慎，居然自比仙人了起來。雲南地處內陸，離海甚遠，當然不會眞的有什麼「海上天風」吹過來，隱語「龍耳」還有詩中的「天風」自然是意有所指了。

終楊慎的一生，在雲南落了地，卻未生根，至死都還是想著要回故鄉。但絕大部分在雲南安居落戶的移民，就在這個歷史的機緣之下，在這塊土地生了根。與全新的環境、全新的鄰居，展開了數百年的共生之路。

共生

雞縱是野生食用菌類中的極品之一，主要產於雲南、緬甸等地的山區。通常在大雨之後，立刻就要趕早上山採收，過午氣溫一高，菌體可能就因此腐爛。

剛採下的新鮮雞縱，拿來熬湯絕對是首選。肉類的鮮、雞縱的甘，雲南汽鍋雞一旦加入新鮮雞縱，滋味立刻就能提高好幾個檔次。與蔬菜搭配清炒也是一絕，蔬菜清脆的口感，配上軟嫩彈牙的雞縱，無論是口感、滋味、香氣，都不會令人失望。

新鮮雞縱非常難得，一經採收，滋味在極短的時間就會劣化，有時甚至挨不過夜。要長時間保存，通常是作成雞縱油：將菌體撕成絲狀，加入辣椒、花椒、鹽加以油炸，將水份逼出後，放涼儲存。吃之前稍稍加熱，片刻間就能香氣四溢，拌麵、拌飯、入菜均有絕佳風味。嗜者尤其偏愛炸過雞縱的油，因其有一種難以言說的濃烈香氣。

採收最麻煩的步驟，就是去除雞縱菌的假根。雞縱菌的假根，會直接連通至位於下方的白蟻巢。與松茸、松露等高檔食材相同，雞縱是一種共生菌類，而且它共生的對像是白蟻。蟻巢提供了特殊又恰到好處的生長環境，使雞縱菌與白蟻得以互蒙其利。這種特殊的共生條件，以人力創造並不容易，這也使得人工栽培難以實現。

適當的白蟻族群數量，可以抑制與雞縱菌競爭的眞菌類生長，同時協助散播孢子，使雞縱菌族群更加繁盛；但當共生環境中的白蟻族群數量過多的時候，雞縱菌的生長就會受到抑制，因爲雞縱菌本身也是白蟻的食物來源之一。

嘗試將共生的蟻巢與雞縱菌絲直接挖出來，離開它原本的生長環境，蟻巢在極短的一至數日內，就會被競爭的眞菌類全面攻佔。離開原本的共生環境，無論是白蟻、雞縱菌，都無法生存下來。

果敢

據野史記載，明代皇帝朱由校嗜吃雞縱，屢屢命人從邊區敬獻。寵臣如九千歲魏忠賢還可以分到一些，連自己的皇后也無福嚐鮮。

或許是一種命運的諷刺，明代初期，朝廷強制移民百萬軍民來到雲南，也陸續有忤逆皇帝而發配至此的大臣，最後朱家失了天下，南明最後一任永曆皇帝終於也來到了雲南。

爲躲避清軍的追趕，永曆帝最終到了緬甸瓦城，獲得緬甸王的庇護。但當吳三桂大軍攻進緬甸，緬甸王的弟弟發動政變，殺兄奪權，並把永曆帝交了出來。據緬甸方面的記載，帶兵的將軍要求用大轎將永曆帝扛了出來，以維持他的體面，再把他帶回雲南。最終由吳三桂親自下手，皇帝崩於雲南昆明。

而一路追隨他的軍士與工匠，則在邊境處待了下來，這就是最早的果敢人。這批有著專業技能與軍事背景的移民，屢屢在盜匪的侵擾下，保護了自己，也保護了附近的少數民族，歷經數代與當地人的通婚之後，逐漸成爲不可忽視的在地武裝勢力。

直到英國爲英屬緬甸與大清帝國之間的領土交涉，最終導致果敢地區的漢夷居民一夕之間變成了緬甸的少數民族「果敢族」，但高度自治的本質，並沒有絲毫改變。

戰爭

2016年11月20日，緬甸北部戰事又起，緬甸民族民主同盟軍（MNDAA）、克欽獨立軍（KIA）、德昂民族解放軍（TNLA）、若開軍（AA）等四個武裝組織隔日聯合發表聲明，宣佈對木姐、105碼、南坎等地進行軍事攻擊。

木姐（Muse）是中國、印度、緬甸陸路運輸的交會處，也是中國與緬甸光纖通訊與油氣管路的出入口。南坎、貴概、棒賽都是油氣管路沿線。「105碼」則是附近最大、也是緬甸最大的邊境貿易中心。

105碼的「碼」，其實是「英哩」Mile的音譯，是英制的長度單位。木姐、105碼、南坎等地的共通之處，除了它們都位於現今的中緬邊界，這些陷入戰爭的區域，都是當年英國殖民時期的緬甸與中國之間的爭議區域。

十九世紀中，英國控制印度之後，以英屬印度的邊界問題對緬發動戰爭。緬甸併入英屬印度之後，再以中緬（印）邊界問題對清政府提出交涉。橫跨英屬緬甸、緬甸聯邦共和國，以及大清帝國、中華民國、中華人民共和國的交涉過程頗爲曲折，但以結論看，大體上沒有脫離最初中（清）英協議的框架。作爲交易的籌碼之一，木姐最終劃歸緬甸，中華人民共和國則派兵進入緬甸境內協同緬軍清理中華民國軍隊的殘部，最終造成中華民國在此的影響力與軍事活動地下化。這是1960年前後的事。

就如同合法飲酒的年齡一樣，所謂的18歲，只是個一刀切的標準，至於爲什麼非得是18歲？或者17歲又11個月到底跟18歲有什麼差別？這些問題是永遠說不清楚的。

同樣的邏輯也適用位於國界上的少數民族。這些國境邊緣的少數民族，中緬雙方的中央政府，其實都鞭長莫及，數百年來多隻形式上接受大國的冊封。高度自治的土司間，通過聯姻、合縱連橫等複雜的共生關係，維持對彼此領域的實質控制。屬於中華人民共和國、還是屬於緬甸，哪怕是經歷英屬緬甸、或是第二次世界大戰的日軍佔領，只要中央鞭長莫及，一樣都不至於大幅度改變這樣長期而盤根錯節的政治生態。

但兩個事件徹底改變了此處的平衡。

其一是土司制的廢除。緬甸自大英帝國獨立前夕，與主要少數民族代表簽署彬龍協議，確認單一主權、少數民族高度自治的大方向。但獨立後的1950年左右開始出現髮夾彎，一方面千方百計排除外國在緬勢力（主要是英國、中國、印度），透過企業國有化、私校公立化、進出口國營獨占、片面廢除特定幣值紙鈔等政策，試圖逼退各國在緬僑民與資本活動。另一方面又凍結憲法中尊重民族自決、脫離聯邦的相關條文，並積極展開與國內少數民族的談判，陸續收回土司權限，並於1960年初全面終結土司制。

其二是中國輸出革命。1949年建國的中華人民共和國，在1960年左右驅逐退入緬境的國民黨殘餘勢力後，開始輸出革命，全力支持原已失勢的緬甸共產黨的武裝行動。緬共人民軍與反對緬政府收回土司權力的領袖結合，一度在緬北控制大片土地。直到鄧小平「軍事爲經濟讓路」、停止輸出革命後不久，各團體紛紛與緬共劃清界線，致緬共解體，緬共領袖流亡，武裝分子及原土司就繼續在各自的勢力範圍活動，最終成爲現今緬北的割據局面。

其中實力強大的「佤邦聯軍（UWSA）」，就是原本緬共的軍區之一。而2016年11月武裝衝突的四個組織中的緬甸民族民主同盟軍（MNDAA），即果敢同盟軍，德昂民族解放軍（TNLA），即崩龍民族解放陣線，也全都是原緬共的軍區演變而來。

克欽獨立軍（KIA）與緬共的關係較爲複雜，由於克欽族普遍信仰基督教，緬甸獨立前與日本合作時，克欽的立場反而是親英的。即使參與緬共的軍事行動，也是分分合合、若即若離，但中國仍然是克欽武裝的主要來源。若開軍（AA），則是新興的武裝勢力。若開軍所在的緬甸西部，加上北部的克欽獨立軍、東北的德昂解放軍、果敢同盟軍、佤聯軍，大致上對緬政府軍形成了包圍的態勢。

由於武裝組織的前身主要就是大大小小的土司或外國勢力，彼此之間往往有著利益衝突與不信任，緬政府一直以來都是採取分化策略，以少數對抗少數，逐次削弱對方的武力。而在此複雜的局勢之下，邊區居民爲求生存，一般具有多重的身份與靈活的立場，是非功過，往往難以一概而論。

世界看臺灣：揣著金鑰匙討飯

◎何平

亞太經合組織（APEC)第二十四次領導人利馬會議於11月20日成功閉幕。 這次會議彰顯了美中領導角色的互換：相對於奧巴馬因為TPP的前景暗淡而淪為背景，習近平提出積極的共同建設、互信、包容、合作、共贏的亞太夥伴關係為環球貿易協定指出新方向，得到占世界人口的40%、經濟總量的57%、貿易總量48% 的參加峰會的各國領導人的一致支持。代表台灣參加會議的宋楚瑜先生應該深有感觸，希望他能如實的跟蔡英文反應，不要揣著金鑰匙討飯，將台灣帶入萬劫不復的境地。

造成中美態勢逆轉的表面原因是川普的當選和他將重新檢討美國以往的“全球化政策”和他堅決反對 TPP的立場。 然而，就像我四月十日在台灣中國時報“中華紐帶不能斷”一文所言，這是過去數十年“西方價值觀”的畸形推廣所造成的必然反彈。 時代造就川普，但是如果沒有他也必定會有其他的“川普”，川普必將影響時代，要預測他對兩岸的影響，必須瞭解他及美國所面臨的挑戰。

為什麼美國所建立的西方價值同盟正在分崩離析？ 因為在亮麗的包裝下，它基本是為金融寡頭和他們所雇傭的“精英階級”的利益服務，是和廣大百姓的利益衝突的，這是不可調和的矛盾。 所以今天的美國和西歐都是嚴重分裂的國家。

美國政府基本上也是破產的，要不是聯儲會可以無限發行美元和美元的國際貨幣地位。 美國的聯邦國債是19.9兆（萬億），而且今年財政赤字是超過五千九百億。 如果加上聯邦政府的各項義務（如社會福利，醫療保障等）和貸款財務擔保，美國的總債務是介於120兆到220兆之間，而美國的GDP僅是18.6兆。 只要利率稍微上揚聯邦政府立刻陷入財政危機，這就是聯儲會拼老命也要壓低利率，而且美國必須製造國際危機以促使資金回流美國。

川普的首要目標是重振美國，改善人民收入，而美國沒錢所以主要須靠非戰爭的財稅政策吸引資金回流（造成美元升值），復蘇製造業，創造新的增長引擎，增加GDP和改善財富分配。 然而，長遠看美元必須貶值，使得美元計價資產及工資上升，以減少債務負擔。如何安全渡過這些相互矛盾的須求須要智慧，運氣和卓越的領導力。但是可以肯定的是美國的財力和川普的短期施政目標都決定了美國不可能與主要大國，特別是鼓吹和平共贏的中國發生任何大衝突。

美東時間二日蔡英文成功的向美國總統當選人川普電話表達祝賀之意，創下1979年後的歷史先例。同時美國參、眾兩院將通過國防授權法案，要求美國國防部應推動美台間高級將領與資深官員之間的交流。這些發展嚴重違反中美建交時美國的承諾，將迫使中國政府就一個中國問題與美國提前攤牌，而川普最終將不得不讓步，蔡英文聯美抗中的算盤也將加速破局。

島內有些政客希望與安倍加強勾結聯日抗中，但是日本的狀況比美國還糟糕：國債比美國還嚴重，人口老年化，國土狹小，資源不足。安倍經濟學必將失敗，他企圖製造中國威脅論，借助美日同盟，實施重新武裝，圍堵中國的妄想不可能得逞。 川普生於1946年，對日本軍國主義沒有好感，沒有美國的支持，日本絕不敢在台灣問題上挑戰中國。

全球化是科技發展的必然結果，任何地區都不能自絕於全球化的浪潮，否則必然為時代所淘汰，然而，它絕對不能以犧牲大多數人的利益為代價。 這是大變革的時代，需要大格局，大智慧，中國將引領世界建立新的價值觀，而中國寶貴的傳統思想和經驗將是新秩序建立的重要源泉。 台灣走向未來之門的金鑰匙就是中華紐帶，拋棄它將自決于中國並最終會加速台灣的邊緣化，變成世界的流浪漢。

（美國中美論壇社評論員）

白宮與華爾街之間的旋轉門

一個統治階級的俱樂部

◎佟秉宇

十一月八日晚川普出乎大多數人的意料，當選為美國第四十五任總統。川普首先要面對的工作便是組織新一屆政府，在明年一月下旬就職之前必須任命4000個以上的行政部門官員與幕僚。川普在競選階段曾表示對遊說組織及說客的極端厭惡，強調行政部門官員以及國會議員離職後五年之內不可從事國內遊說工作，高級行政官員離職後永遠不得作外國政府的說客。這個限制可能會讓聘人過程增加難度，到底誰會被選中，而誰又願意接受聘請？這不禁讓人想到美國著名的政治評論家、作者、教授 保羅.史崔特 (Paul Street) 八月二十八日發表的文章《It Takes a Ruling-Class Village to Staff the White House》，其中對美國政府行政部門的組成有深刻而精簡的描述。 他說到：

“荷蘭政治學家阿珀爾多（Bastiaan van Apeldoorn）和娜娜.蒂.格拉夫（Nana de Graaff）最近剛寫成關於美國總統如何選定關鍵決策內閣成員和高級顧問職位的所謂“大戰略制定者”（Grand Strategy Makers，GSMs）一書，其中對美國第42、43、44任總統（依次為比爾.克林頓、小布什、和奧巴馬）的最高層30位白宮行政人員的組成有詳細的分析。他們研究的結果卻印證了馬克思、恩格斯的概念：“現代國家的行政部門只是一個管理整個資產階級事務的委員會。”

奧巴馬的30 GSMs中，23位（超過70%）在被任命之前與111個公司有“頂級企業的隸屬關係” - 如執行總監，高級顧問或律師事務所合夥人。 這些官員離職後再回到華爾街金融機構或律師事務所，政府行政部門與華爾街之間就隔著一個旋轉門。”

奧巴馬的白宮高級職位的精英包括蓋特納 (Timothy Geithner)，傑克.盧 (Jack Lew)，彼得.奧斯澤格 (Peter Orszag)，沙拉渣爾（Ken Salazar）和湯姆.多尼倫 (Tom Donilon)。蓋特納先被花旗集團主席魯賓 (Robert Rubin) 提拔為紐約聯儲銀行董事，然後出任奧巴馬的首任財政部長。他目前的職務為華爾街私人股權投資公司，華平投資（Warburg Pincus）的首席執行官。

傑克.盧在接替蓋特納為財政部長之前，是花旗集團投資事業部的首席運營官，專管高風險和複雜的私人交易。

奧斯澤格離開奧巴馬的預算管理主任職位後成為花旗集團主管全球銀行業務和金融戰略副主席，現任拉撒（Lazard）投資銀行副主席兼執行董事。

美國前勞工部長賴克（Robert Reich）曾說過：“奧巴馬政府對那些在金融風暴後收受政府救助資金的銀行沒提任何苛刻條件，也沒有起訴任何一個華爾街頂級高管，看來這都不是巧合。”

最好的旋轉門榜樣便是魯賓自己，他是蓋特納和奧斯澤格的導師。他主持高盛，然後掌管花旗集團，他還一直是“華爾街智囊團”－美國外交關係委員會（CFR）的副董事長，後來成為克林頓的首席經濟顧問和財政部長，是放寬金融管制的總設計師，直接促成了2007 - 2009年史無前例的金融危機。花旗集團是放寬金融管制的直接受益者，又是造成聯邦政府在金融危機後因救援銀行而遭受巨大損失的罪魁禍首。

這種由金融寡頭的菁英組成的白宮人員組，並不是奧巴馬的專利。小布什的30 GSMs中的21人，和克林頓30 GSMs中的18人都一樣。

在整個過去三任總統任期這些GSMs所代表的資本主要是金融業，並以壓倒多數為“跨國資本”。

川普和華爾街的關係如何？財政部部長已定為史提芬.穆紐慶（Steven Mnuchin），此人曾在高盛任職十七年，之後短暫地為索羅斯基金工作。2016年3月紐約時報披露他為董事長時的OneWest 銀行牽涉多起被質疑的房產收回（foreclosure）訴訟案中，其中數起由OneWest 支付數百萬美元了事。

商務部長之職將落在威爾伯.羅斯（Wilbur Ross）身上。此人為華爾街的大投資人，是 W.L. Ross投資公司的創始人，本身亦為億萬富翁，是川普競選活動時的關鍵經濟顧問。

川普的白宮總戰略顧問一職將是史提夫.班農（Steve Bannon)。此人於八十年代末九十年代初在高盛任職，負責公司併購業務，其後與高盛同事成立班農公司專門併購影業界公司。

還會有其他華爾街人員加入川普團隊嗎？不論如何，川普說過官員及國會議員離職後五年不可以作說客，但卻沒提這些官員、議員離職後直接去相關公司任職的任何限制。這是否意味着政府與金融界之間的旋轉門依然運轉着？我們拭目以待。

論中壇美 US-CHINA FORUM
網址 http//www.us-chinaforum.org 投稿信箱：uschinaforum138@gmail.com
中美論壇社 主編
社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基兼社長
刊頭設計 劉學武
每星期六出刊 第174期
推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

曾宗偉壯志未酬

◎高志雲

7月26日，我在洛杉磯聽到老友曾宗偉（朋友都稱他為老曾）在上海附近過世的消息，既不敢置信，也深感遺憾。

老曾是台灣屏東人，1968年畢業於新竹清華大學核工系，次年赴美國加州柏克萊大學(UCBerkeley)深造，1975年轉讀加州洛杉磯大學(UCLA)電腦研究所，1981年取得博士學位。

老曾在UC Berkeley就讀時，正是美國反越戰的高潮時期，該校又是進步思想發源地之一，他不久即與當地保釣人士如陳治利夫婦來往，深受其影響，開始參與保釣活動。

1975年老曾轉至UCLA後，積極參與當地華人及留學生活動，並與妻子蕭郁香和另外5位同學創辦學生刊物《新天集文》。該刊物持續多年，一直到七位年輕人都先後畢業才不得不結束。

1980年代，老曾夫婦與LA朋友接待了許多台灣的黨外社運人士，又先後參與了《台灣雜誌》與《台灣思潮》的出版工作。此外，老曾夫婦接受了《台聲》雜誌社社長鄭堅的委託，負責該雜誌在美國的發行工作。他們夫婦每個月開車去LA市中心的郵政總局，把數千本雜誌載回家，依序分州地貼上名條，再送回郵局寄出。

1982年老曾夫婦在蒙特地公園開了「長風錄影帶店」，它是南加州第一家專門出租中國電影的店，叫好不叫座，虧損連連。1984年老曾辭去電腦工作，開始在LA與大陸之間奔波，希望能賺大錢，幫助海外的促統運動。經過多年艱辛的努力，老曾終於在上海科技界闖出一片天。之後他除參與「台灣同學會」的工作，也經常回台灣了解民情。

1996年，因李登輝發表「兩國論」，造成台海危機，大陸試射導彈，美國派航母戰鬥群駛往台灣附近海域，南加州留學生與華僑群情憤慨，抗議美國干涉中國內政，老曾創立的南加州中國統一聯盟發動群眾，到西洛杉磯聯邦政府大廳抗議，當天抗議人數超過4,000人。

筆者與南加州華人胡余錦明女士在陝西做扶貧工作時，得知1939年6月開赴山西抗日的17路軍（主要是陝西楊虎城部隊），被日軍包圍在芮城黃河岸邊，彈盡援絕，有超過千人奮身跳入黃河壯烈犧牲，我們想為這些人立個碑，當地政府同意撥一塊地，並由著名設計師馮欽鐸設計紀念園。該碑在2011年落成，老曾發起台灣同學會會員參加揭碑儀式，增光不少。同年老曾與筆者去參觀馮大師設計，位於銀川附近黃河邊的黃河壇，我們兩人決定募款捐碑一座，這是海外炎黃子孫所捐的第一座碑，希望海外華人以後也能共襄盛舉。

另外，老曾成立了晨光扶貧教育基金會，曾專案捐助了陝西寶雞地區約150名貧困生。

老曾一生俠骨義膽、多才多藝，雖是理工博士，但對中文詩詞頗有造詣，黃河壇碑後的詩詞即出自老曾之手。他的時事漫畫有100多幅，有廣大粉絲，筆者也是其中之一。

老曾走得太早，壯志未酬，實在可惜。台灣大陸統一日，家祭勿忘告曾翁！

（本文轉載自台灣期刊《觀察》第37期）

Trump Movement, Phenomenon and Victory
- Post Election Analysis on Why, How and What

Mainstream and Organic Views
Dr. Wordman

Trump has become the President-elect to be the 45th President of the U.S. and to take office on 1/20/2017. This column has published a number of articles about the 2016 presidential race, the candidates, their campaigns, party conventions and 'A Citizen's Open Letter to the Next President of the U.S.' in anticipation of the outcome of the election. Making prediction on Presidential election is fun but not as useful as post-election analysis on the election process, the winning campaign, the voting and non-voting public and especially the possibility of improving our future Presidential elections. As hundreds of post-election analyses are surfacing in the media, I beg my readers' pardon for using a boastful title to catch your attention. I will try my best to live up to your expectation.

In this space-limited column, it is a challenge to do justice to the title on why, how and what. Therefore, I must condense my comments to bullet form to convey maximum information and let readers mull them in their own mind under the following three headings on why, how and what.

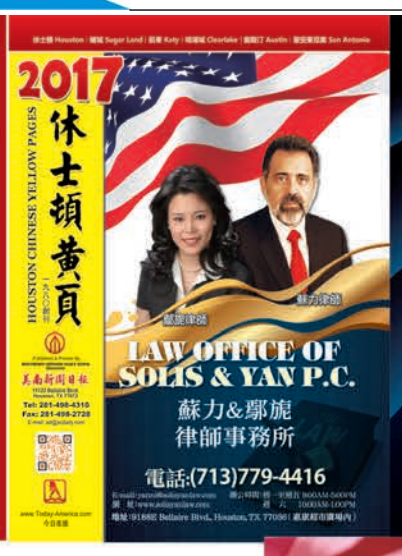
I. Why Trump represented a movement and a phenomenon?

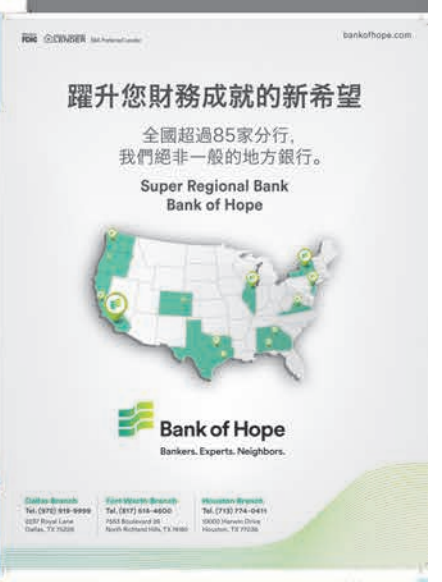
1. Trump is smart, paid his tuitions in politics his way, donated to both parties, supported many campaigns and then ran for elections himself and learned plenty of the American political system. Trump carefully studied the people and determined to represent them; hence his campaign for Presidency was a movement and the silent majority became his loyal followers and created a phenomenon.
2. Real Trump: Despite of his flaws and what the media's selective reporting, Trump was a handsome youth excelled well, a bold, shrewd and successful businessman, a best-seller writer and publisher, and a popular TV showman. Trump has a beautiful family with well groomed children. He is a doer (accomplished tough NY city projects). His political ambition developed after he amassed a fortune, unlike career politicians using solely political ambition to make a fortune. The real Trump is a loving, kind and generous individual and a frank, outspoken and fearless person.
3. Trump recognized a few right things, anger and fear, stress and despair and disappointment in government in the people and listened to them on their frustrations; he improved his campaign as time progressed whereas Clinton ignored grass-root signals, kept up with the same message in synch with biased mainstream media and never improved her campaign tactics. She paid more attention to the rich and powerful than to the grassroots.
4. Trump's messages were continuous and consistent with personal follow-up in twits (a huge number of followers), even though not in eloquence.
5. Voting for Trump is voting against war. This notion emerged during and after the debates where Clinton appeared to defend the war and will have more military actions whereas Trump uttered tough stand on foreign issues without committing specific action. For example, The U.S. will continue to be in Asia for a long time and we will defeat ISIS.
6. Yes, Trump created a movement, but it is not a revolution but a restoration to true American conservative capitalism, American first, which resonated with the common Americans, the slogan, Make America Great Again sounds more honest than Clinton's Together We Will Be Strong.
7. Clinton put fuels to Trump's movement and other Republican candidates failed to see the sign of silent anger especially the white middle class - feeling poor and neglected. The more the media and Clinton belittled Trump, the more they fueled the angry flame. Trump became the lone target and he reacted with his anger and earned a martyr image.
8. Even the usually subdued Chinese Americans got excited by the movement. Usually the young generation Chinese Americans identify with Democrats; their action will overwhelm their parents' votes. But this time more Chinese Americans broke silence and spoke. They identified with the Trump phenomenon. In the 2016 election, more Chinese Americans left the Democratic Party line they usually identified with.
9. California Democrats sponsored SCAS education bill (2013) limiting college entrance to be proportional to population in the state definitely benefitting White, Latino and Black over Asian Americans. The Race Data Disaggregation Bill (2016 CA Democrat introduced) further angered Chinese, Japanese and Korean Americans who were suspicious about the bill's motive.
10. Obama accepted 5 million illegal immigrants (interpreted, although incorrectly, as to get votes for Democrats) whereas Trump took a firm anti-illegal immigration stand and at the same time an anti-color bias position.
11. Trump received too many unfavorable media reporting in contrast to media being mute on anything negative about Clinton (plenty in her 30 years of political career). An amusing phenomenon in this election: New York Times made biased reporting and apologized after the election.
12. America does not have a uniform value system despite of the American elite waving the flag of political correctness. There are classes and different views clearly shown by the Presidential campaign started two years ago. Trump's defying political correctness hit a chord. For example, Berkeley campus phenomenon and Harvard student's observation: no one can say anything opposing Clinton or supporting Trump, it would not be politically correct – this fueled the anger of the silent majority.
13. Politically correct attitude and arrogance exposed hypocrisy to people. For example, Peter Thiel, co-founder of PayPal, a gay, made a speech supporting Trump and got excommunicated by Clinton supporters denying him a gay.
14. Old Democrats despised Clinton's past deeds and hawkish world view. Democrats became party of war opposite to the Kennedys' beliefs. For example, Adam Walinsky, former Assistant of the Kennedys, came out to denounce Clinton and support Trump: Trump dared to say the truth and not being afraid of generals or the activists.
15. Democratic Party is no longer a party of working class; it did nothing about wages, stood by free trade harming the blue collars, and focused on fund raising from the rich and powerful and painting a false economic picture. For example, former Secretary of Labor, Robert Reich's article: the public see the link of power and wealth and declining wages undermining democracy.
16. Online media 'trumped'(term in bridge game) traditional media. Despite of a fairly well orchestrated mass media behind Clinton, the Trump team outperformed in online media and twitter communication to voters and small donors, keeping them informed all the way to the finishing line. Also see below how Cambridge Analytica helped Trump to win.
17. Trust in Government and current administration dropped. (2007 UN study, over 40 years, developed democratic governments, trust in government continuously dropped, even Sweden and Norway is dropping since the 90's) Shown by US Gallop polls, since 70's trust drops in 12 out of 17 institutions, banks, congress, president, schools, media and church, this distrust and fear for the worse are the basic undercurrent that tilted the election towards the political outsider Trump.
18. Trump phenomenon is the reaction of middle class Americans to attacks on their values by the intellectual and academic communities. Trump had the hunch how big the anger was there and he led and ride with the movement.

For Part II (Why and How Trump won the Election?) and III (How and What Does the Trump Victory Mean to the U.S. and the World?), please read our web site publication at www.uschinaforum.org è please read our web site publication at http://www.us-chinaforum.com/

文稿言論不代表本報立場，文責自負。

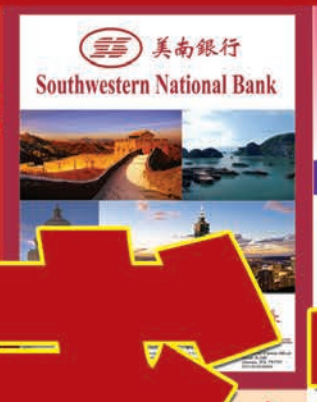
2017年美南地區最具影響力的各種行業

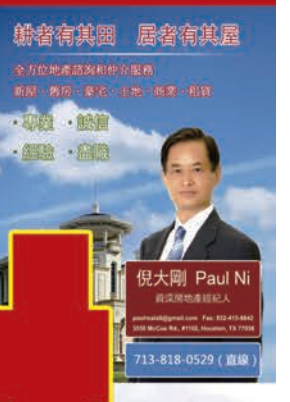




美南地區優秀華商的共同選擇

休斯頓黃頁爲僑社創造新商機





衷心感謝

我們與您一起茁壯成長!